



---

## PŘIJATÉ TEXTY

---

### **P10\_TA(2025)0306**

#### **Harmonizované požadavky na transparentnost zastupování zájmů třetích zemí na vnitřním trhu**

**Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 27. listopadu 2025 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví harmonizované požadavky na transparentnost zastupování zájmů jménem třetích zemí na vnitřním trhu a kterou se mění směrnice (EU) 2019/1937 (COM(2023)0637 - C9-0464/2023 - 2023/0463(COD))<sup>1</sup>**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

---

<sup>1</sup> Věc byla vrácena příslušnému výboru pro účely interinstitucionálních jednání podle čl. 60 odst. 4 čtvrtého pododstavce (A10-0208/2025).

## Pozměňovací návrh 1

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 1

#### *Znění navržené Komisí*

(1) Zastupování zájmů v Unii je činností, která narůstá a má stále větší přeshraniční rozměr. Pokud jsou tyto činnosti prováděny s nezbytnou mírou transparentnosti, umožňují sdílení zkušeností a názorů týkajících se problémů a řešení a **podporují** veřejné subjekty s rozhodovací pravomocí v **tom, aby pochopily** možnosti a kompromisy různých přístupů.

#### *Pozměňovací návrh*

(1) Zastupování zájmů v Unii je činností, která narůstá a má stále větší přeshraniční rozměr. Pokud jsou tyto činnosti prováděny s nezbytnou mírou transparentnosti, umožňují sdílení zkušeností a názorů týkajících se problémů a řešení ***záležitostí ovlivněných politikou, právními předpisy nebo procesem veřejného rozhodování. Tato výměna názorů je pro*** veřejné subjekty s rozhodovací pravomocí ***klíčovým zdrojem, který jim umožňuje pochopit*** možnosti a kompromisy různých přístupů.

## Pozměňovací návrh 2

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 2

#### *Znění navržené Komisí*

(2) Zastupování zájmů není vykonáváno pouze jménem domácích zúčastněných stran, nýbrž stále častěji také jménem třetích zemí. Myšlenky ze třetích zemí mohou pozitivně přispět k veřejné diskusi a jsou vítanou součástí mezinárodní angažovanosti. ***Pro veřejné činitele nebo jednotlivce však není vždy snadné rozpoznat zapojení třetích zemí do činností v oblasti zastupování zájmů v kontextu jejich rozhodovacího procesu nebo pochopit rozsah, trendy***

#### *Pozměňovací návrh*

(2) Zastupování zájmů není vykonáváno pouze jménem domácích zúčastněných stran, nýbrž stále častěji také jménem třetích zemí. Myšlenky ze třetích zemí mohou pozitivně přispět k veřejné diskusi a jsou vítanou součástí mezinárodní angažovanosti. Třetími zeměmi je třeba rozumět země, které nejsou členy Unie ani Evropského hospodářského prostoru.

### ***a aktéry těchto činností.***

Třetími zeměmi je třeba rozumět země, které nejsou členy Unie ani Evropského hospodářského prostoru.

## **Pozměňovací návrh 3**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 3**

#### *Znění navržené Komisí*

(3) Jelikož je zastupování zájmů, ***včetně zastupování zájmů třetích zemí***, obvykle zajišťováno za úplatu, představuje službu ve smyslu článku 57 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“). Trh pro zastupování zájmů zahrnuje také činnosti v oblasti zastupování zájmů, které provádějí samotné subjekty ze třetích zemí způsobem srovnatelným se službami a které jsou spojeny s činnostmi hospodářské povahy nebo je nahrazují. S těmito činnostmi by se mělo zacházet stejně jako se službami zastupování zájmů.

## **Pozměňovací návrh 4**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 5**

#### *Znění navržené Komisí*

(5) Opatření členských států upravující transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů ***jsou velmi různorodá***, zejména pokud jde o požadavky na vedení záznamů a registraci, které se týkají subjektů

#### *Pozměňovací návrh*

(3) Jelikož je zastupování zájmů obvykle zajišťováno za úplatu, představuje službu ve smyslu článku 57 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“). Trh pro zastupování zájmů zahrnuje také činnosti v oblasti zastupování zájmů, které provádějí samotné subjekty ze třetích zemí způsobem srovnatelným se službami a které jsou spojeny s činnostmi hospodářské povahy nebo je nahrazují. S těmito činnostmi by se mělo zacházet stejně jako se službami zastupování zájmů.

#### *Pozměňovací návrh*

(5) Opatření členských států upravující transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů ***se mezi sebou liší***, zejména pokud jde o požadavky na vedení záznamů a registraci, které se týkají subjektů

provádějících zastupování zájmů. Některé členské státy zavedly povinné rejstříky, jejichž cílem je zejména zajistit transparentnost. Další státy zavedly dobrovolné rejstříky, zatímco některé členské státy nemají pro zastupování zájmů žádné rejstříky. Existují také značné rozdíly, pokud jde o **strukturu informací poskytovaných** pro účely transparentnosti, včetně druhu požadovaných informací, například o zastupovaných zájmech nebo o zákazníkovi. V některých členských státech musí být informace o zastupování zájmů pravidelně aktualizovány, zatímco v jiných musí být aktualizovány vždy, dojde-li ke změně rozsahu prováděné činnosti v oblasti zastupování zájmů.

## Pozměňovací návrh 5

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 6

*Znění navržené Komisí*

(6) **Tyto rozdíly vytvářejí** nerovné podmínky a zvyšují náklady na dodržování předpisů pro subjekty, které chtějí vykonávat činnosti v oblasti zastupování zájmů ve více než jednom členském státě, **což může odrazovat** od rozvoje a vykonávání nových činností v oblasti zastupování zájmů na vnitřním trhu. **Třetí země budou pravděpodobně usilovat o zastupování zájmů ve více než jednom členském státě, aby v celé Unii zajistily celkovou pozitivní politiku ve svůj prospěch.** Tyto podmínky

provádějících zastupování zájmů. Některé členské státy zavedly povinné rejstříky, jejichž cílem je zejména zajistit transparentnost. Další státy zavedly dobrovolné rejstříky, zatímco některé členské státy nemají pro zastupování zájmů žádné rejstříky. Existují také značné rozdíly, pokud jde o **informace poskytované** pro účely transparentnosti, včetně druhu požadovaných informací, například o zastupovaných zájmech nebo o zákazníkovi. V některých členských státech musí být informace o zastupování zájmů pravidelně aktualizovány, zatímco v jiných musí být aktualizovány vždy, dojde-li ke změně rozsahu prováděné činnosti v oblasti zastupování zájmů.

*Pozměňovací návrh*

(6) **I když tato opatření sdílejí společný cíl zvýšení transparentnosti a zajištění demokratické odpovědnosti, vytvářejí uvedené odlišnosti** nerovné podmínky a zvyšují náklady na dodržování předpisů pro subjekty, které chtějí vykonávat činnosti v oblasti zastupování zájmů ve více než jednom členském státě, **čímž odrazují** od rozvoje a vykonávání nových činností v oblasti zastupování zájmů na vnitřním trhu. Tyto podmínky mají negativní dopad na hospodářské subjekty a představují překážky

mají negativní dopad na hospodářské subjekty a představují překážky pro poskytování přeshraničních služeb zastupování zájmů na vnitřním trhu. Tyto nerovné podmínky rovněž odvádějí přeshraniční činnosti v oblasti zastupování zájmů z členských států s vyšší mírou regulace do členských států, kde je míra regulace nižší, **nebo do států s omezeným prosazováním práva**. Taková regulatorní arbitráž představuje příležitost pro subjekty ze třetích zemí, které se snaží vyhnout požadavkům na transparentnost.

pro poskytování přeshraničních služeb zastupování zájmů na vnitřním trhu, **zejména zastupování jménem třetích zemí, u nichž je pravděpodobné, že budou usilovat o zastupování zájmů ve více než jednom členském státě**. Tyto nerovné podmínky rovněž odvádějí přeshraniční činnosti v oblasti zastupování zájmů z členských států s vyšší mírou regulace do členských států, kde je míra regulace nižší, **což vede ke spekulativním výběrům jurisdikce. Menší poskytovatelé služeb čelí obzvláště zátěži spojené s dodržováním různých pravidel stanovených různými předpisy na vnitrostátní úrovni, a proto jsou těmito nerovnými podmínkami obzvláště postiženi**. Taková regulatorní arbitráž představuje příležitost pro subjekty ze třetích zemí, které se snaží vyhnout požadavkům na transparentnost. **Je proto nezbytné zjednodušit pravidla, jimiž se řídí jednotný trh v odvětví zastupování zájmů, zejména s cílem odstranit neodůvodněné překážky a vytvořit v Unii rovné podmínky, a to ve prospěch občanů a subjektů, kteří pravidla dodržují.**

## Pozměňovací návrh

6

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 7

*Znění navržené Komisí*

(7) V souvislosti s větším povědomím o snahách některých třetích zemí ovlivňovat

*Pozměňovací návrh*

(7) V souvislosti s větším povědomím o snahách některých třetích zemí ovlivňovat

demokratické procesy v Unii je pravděpodobné, že některé členské státy vypracují nová pravidla, která zajistí transparentnost **zahraničního vlivu uplatňovaného prostřednictvím** zastupování zájmů. Překážky pro poskytování těchto služeb ve více než jednom členském státě, které vznikají v důsledku roztržitosti vnitřního trhu pro činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí, se proto pravděpodobně zvýší.

## Pozměňovací návrh 7

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 8

*Znění navržené Komisí*

(8) Stávající **vnitrostátní rozdíly s ohledem na opatření upravující** transparentnost zastupování zájmů, které se týkají **zejména** zastupování zájmů jménem třetích zemí, a současný kontext většího povědomí o rizicích **zahraničního** vměšování do demokratických procesů zdůrazňují potřebu jednat na úrovni Unie s cílem regulovat poskytování služeb zastupování zájmů a zapojit se do činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí v celé Unii a zároveň zajistit vysokou úroveň transparentnosti těchto činností.

## Pozměňovací návrh 8

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 9

demokratické procesy v Unii je pravděpodobné, že některé členské státy vypracují nová pravidla, která zajistí transparentnost zastupování zájmů. Překážky pro poskytování těchto služeb ve více než jednom členském státě, které vznikají v důsledku roztržitosti vnitřního trhu pro činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí, se proto pravděpodobně zvýší.

*Pozměňovací návrh*

(8) Stávající **odlišnosti mezi vnitrostátními opatřeními upravujícími** transparentnost zastupování zájmů, které se týkají zastupování zájmů jménem třetích zemí, a současný kontext většího povědomí o rizicích vměšování do demokratických procesů zdůrazňují potřebu jednat na úrovni Unie s cílem regulovat poskytování služeb zastupování zájmů a zapojit se do činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí v celé Unii a zároveň zajistit vysokou úroveň transparentnosti těchto činností.

**(9) Aby se předešlo situaci, kdy se členské státy snaží jednostranně řešit své obavy ohledně transparentnosti zahraničního vlivu uplatňovaného prostřednictvím zastupování zájmů, a aby se zabránilo vzniku dalších překážek pro provádění přeshraničních činností v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí, které by vyplývaly z rozdílného a nejednotného vývoje vnitrostátních právních předpisů, je nezbytné stanovit harmonizovaná opatření na úrovni Unie.**

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 9**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 10**

(10) Stanovením harmonizovaných požadavků na transparentnost platných na celém vnitřním trhu má tato směrnice vytvořit soudržný a **systematický** rámec pro zajištění transparentnosti, pokud jde o činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii.

(10) Stanovením **minimálních** harmonizovaných požadavků na transparentnost platných na celém vnitřním trhu má tato směrnice vytvořit soudržný rámec pro zajištění transparentnosti, pokud jde o činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii.

**Pozměňovací návrh 10**

## Návrh směrnice Bod odůvodnění 11

### *Znění navržené Komisí*

(11) Stanovení společných norem transparentnosti a odpovědnosti a společných norem pro podávání zpráv rovněž podpoří demokratickou odpovědnost a lepší společné znalosti o činnostech v oblasti zastupování zájmů **prováděných s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii, čímž se řeší potřeba spolehlivých a konzistentních údajů**. Potřeba zajistit transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí je legitimním veřejným cílem s ohledem na zásady otevřenosti a transparentnosti, jimiž se musí řídit demokratický život Unie v souladu s článkem 1 druhým pododstavcem a čl. 10 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“), v souladu s hodnotami, které Unie a její členské státy sdílejí podle článku 2 Smlouvy o EU a které rovněž podporují výkon občanských práv.

### **Pozměňovací návrh 11**

## Návrh směrnice Bod odůvodnění 11 a (nový)

### *Znění navržené Komisí*

### *Pozměňovací návrh*

(11) Stanovení společných norem transparentnosti a odpovědnosti a společných norem pro podávání zpráv rovněž **řeší potřebu spolehlivých a konzistentních údajů, čímž** podpoří demokratickou odpovědnost a lepší společné znalosti o činnostech v oblasti zastupování zájmů. Potřeba zajistit transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí je legitimním veřejným cílem s ohledem na zásady otevřenosti a transparentnosti, jimiž se musí řídit demokratický život Unie v souladu s článkem 1 druhým pododstavcem a čl. 10 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“), v souladu s hodnotami, které Unie a její členské státy sdílejí podle článku 2 Smlouvy o EU a které rovněž podporují výkon občanských práv.

**(11a) Přiměřená a cílená opatření, jež mají zajistit harmonizované, transparentní a předvídatelnější právní**



***prostředí pro činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí, by byla pro zúčastněné subjekty, činitele s rozhodovací pravomocí a občany přínosem. Za tímto účelem by měly být zavedeny přísné záruky, aby bránily možným negativním dopadům na dotčené subjekty a zajistily plné dodržování základních práv a demokratických zásad a hodnot.***

**Pozměňovací návrh 12**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 11 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(11b) Některé další země zaujaly přístup odlišný od přístupu Unie, který Unie soustavně odsuzuje jako nepřiměřený, diskriminační a neodůvodněný. Tento přístup spočívá v přijímání zákonů, které nepřiměřeně omezují občanský prostor zastrášováním a stigmatizováním organizací občanské společnosti, novinářů a obránců lidských práv ve snaze omezit jejich činnost. Označování cílových organizací za „zahraniční agenty“ podle těchto zákonů má za cíl oslabit jejich finanční stabilitu a důvěryhodnost. Na rozdíl od takovýchto „zákonů o zahraničních agentech“ tato směrnice nehodnotí činnost konkrétních subjektů, včetně organizací občanské společnosti, negativně ani nehodlá omezovat občanský***

***prostor. Namísto toho stanoví požadavky na transparentnost a demokratickou odpovědnost, které se vztahují na všechny subjekty provádějící činnost zastupování zájmů jménem třetích zemí. Tato směrnice navíc nezakazuje žádný druh činnosti ani nevyžaduje transparentnost financování, které nesouvisí s činnostmi zastupování zájmů vykonávanými jménem třetích zemí. Směrnice se tedy nevztahuje na subjekty, které dostávají finanční podporu od jiných členských států nebo od subjektů ze třetích zemí pro účely nesouvisející se zastupováním zájmů.***

**Pozměňovací návrh 13**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 11 c (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(11c) Opatření stanovená touto směrnicí jsou přiměřená a jsou omezena na to, co je nezbytné k zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí. Neukládají proto subjektům požadavky pouze z toho důvodu, že přijímají finanční prostředky ze zahraničí. Vzhledem k potřebě zaměřit se na větší transparentnost, pokud subjekty provádějí činnosti zastupování zájmů třetích zemí na vnitřním trhu, tato směrnice zejména ukládá povinnost zajistit, aby zveřejňované údaje byly prezentovány věcně***

*a neutrálně a aby příslušné vnitrostátní orgány jednaly tak, že ze skutečnosti, že se určitý subjekt zaregistroval v souladu s ustanoveními této směrnice, nevyplývají žádné nepříznivé důsledky, jako je stigmatizace. Opatření stanovená touto směrnicí jsou plně v souladu se základními právy a dodržují zásady uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“), včetně svobody projevu a informací, svobody shromažďování a sdružování, svobody vědeckého výzkumu, mimo jiné akademické svobody, práva na ochranu osobních údajů, práva na účinnou právní ochranu a svobody podnikání. Opatření stanovená touto směrnicí posilují demokratická práva občanů zakotvená v Listině tím, že dosahují společné úrovně transparentnosti v souvislosti se zastupováním zájmů jménem třetí země.*

## Pozměňovací návrh 14

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 12

#### *Znění navržené Komisí*

(12) Činnosti skrytého zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí mohou ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění vnitřních i vnějších politik Unie, včetně politik týkajících se jejích hospodářských a bezpečnostních zájmů. To se obecněji dotýká demokracie, která je společnou hodnotou Unie a jejíž zajištění má pro Unii a její

#### *Pozměňovací návrh*

(12) Činnosti skrytého zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí mohou ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění vnitřních i vnějších politik Unie a **jejích členských států**, včetně politik týkajících se jejích hospodářských a bezpečnostních zájmů. To se obecněji dotýká demokracie, která je společnou hodnotou Unie

členské státy zásadní význam. Zajištění harmonizované úrovně transparentnosti v celé Unii, pokud jde o tyto činnosti, by mělo přispět k posílení důvěry veřejnosti v rozhodovací procesy Unie a členských států.

a jejíž zajištění má pro Unii a její členské státy zásadní význam. Zajištění harmonizované úrovně transparentnosti v celé Unii, pokud jde o tyto činnosti, by mělo přispět k posílení důvěry veřejnosti v rozhodovací procesy Unie a členských států.

## **Pozměňovací návrh 15**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 13**

*Znění navržené Komisí*

***(13) V některých třetích zemích sice existují pravidla pro otevřenost a transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů, tato pravidla se však nevztahují na činnosti usilující o ovlivnění vývoje, tvorby nebo provádění politiky či právních předpisů nebo veřejných rozhodovacích procesů v Unii. Tato pravidla proto nejsou dostatečná k zajištění transparentnosti zastupování zájmů, které se snaží ovlivnit rozhodování v Unii.***

## **Pozměňovací návrh 16**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 14**

*Znění navržené Komisí*

***(14) Opatření stanovená touto směrnicí jsou přiměřená a jsou omezena na to, co je nezbytné k zajištění transparentnosti zvláštního souboru činností, konkrétně činností v oblasti zastupování zájmů***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

**prováděných jménem třetích zemí. Stanoví požadavky související s těmito činnostmi a neukládají subjektům požadavky pouze z toho důvodu, že přijímají finanční prostředky ze zahraničí. Tato směrnice se zaměřuje na větší transparentnost, pokud subjekty vykonávají na vnitřním trhu činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí. Tato směrnice zejména ukládá povinnost zajistit, aby zveřejňované údaje byly prezentovány věcně a neutrálně a aby příslušné vnitrostátní orgány jednaly tak, že ze skutečnosti, že se určitý subjekt zaregistroval v souladu s ustanoveními této směrnice, nevyplývají žádné nepříznivé důsledky, jako je stigmatizace. Stanoví komplexní systém záruk, včetně účinného soudního přezkumu, aby byla zajištěna přiměřenost harmonizovaných opatření. Opatření stanovená touto směrnicí jsou plně v souladu se základními právy a dodržují zásady uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“), včetně svobody projevu a informací, svobody shromažďování a sdružování, svobody vědeckého výzkumu, mimo jiné akademické svobody, práva na ochranu osobních údajů, práva na účinnou právní ochranu a svobody podnikání. Opatření stanovená touto směrnicí posilují demokratická práva občanů uvedená v Listině tím, že dosahují společné úrovně transparentnosti v souvislosti**

***se zastupováním zájmů  
jménem třetí země.***

**Pozměňovací návrh 17**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 14 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(14a) Aby se předešlo  
potenciálním střetům zájmů  
a aby byla chráněna integrita  
a nestrannost tvorby,  
formulování a provádění  
politik, právních předpisů  
nebo veřejných rozhodovacích  
procesů v Unii, neměly by se  
osoby, které vykonávaly  
veřejné funkce na vysoké  
úrovni, včetně výkonu vládní  
funkce nebo poslaneckého  
mandátu, zapojovat do  
činností v oblasti zastupování  
zájmů jménem třetích zemí  
před uplynutím dostatečné  
a přiměřené čekací lhůty po  
skončení funkce.***

**Pozměňovací návrh 18**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 15**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(15) Harmonizovanými požadavky na transparentnost podle této směrnice by neměla být dotčena vnitrostátní pravidla týkající se činností v oblasti zastupování zájmů jiných subjektů než subjektů ze třetích zemí, ani věcný obsah těchto činností či hmotněprávní pravidla platná pro veřejné činitele při jejich styku se subjekty vykonávajícími činnosti

(15) Harmonizovanými požadavky na transparentnost podle této směrnice by neměla být dotčena vnitrostátní pravidla týkající se činností v oblasti zastupování zájmů jiných subjektů než subjektů ze třetích zemí, ani věcný obsah těchto činností či hmotněprávní pravidla platná pro veřejné činitele při jejich styku se subjekty vykonávajícími činnosti

v oblasti zastupování zájmů.  
***Neměla by jimi být dotčena pravidla platná pro trestnou činnost a její odhalování, vyšetřování, dohled nad stíháním a ukládání sankcí, která jsou stanovena vnitrostátním právem nebo právem Unie, například pravidla týkající se korupce.***

## **Pozměňovací návrh 19**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 16**

#### *Znění navržené Komisí*

(16) Za účelem harmonizace požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou definici zastupování zájmů. Aby bylo zajištěno správné uplatňování harmonizovaných požadavků na transparentnost, měl by mít pojem činností v oblasti zastupování zájmů široký význam. Měl by zahrnovat činnosti prováděné s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování, včetně ovlivňování veřejného mínění, v Unii a jejích členských státech, a to i na regionální a místní úrovni.

## **Pozměňovací návrh 20**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 17**

v oblasti zastupování zájmů.

#### *Pozměňovací návrh*

(16) Za účelem harmonizace ***minimálních*** požadavků na transparentnost a ***zajištění jejich správného uplatňování*** je nutné stanovit společnou a ***vyčerpávající*** definici zastupování zájmů. Aby bylo zajištěno správné uplatňování harmonizovaných požadavků na transparentnost, měl by mít pojem činností v oblasti zastupování zájmů široký význam. Měl by zahrnovat činnosti prováděné s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování, včetně ovlivňování veřejného mínění, v Unii a jejích členských státech, a to i na regionální a místní úrovni.

(17) ***Měla by existovat jasná a podstatná souvislost mezi dotyčnou činností a pravděpodobností toho, že ovlivní vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii.*** Pro určení existence ***takové*** souvislosti je třeba vzít v úvahu všechny relevantní faktory, jako je obsah činnosti, kontext, ve kterém je vykonávána, její cíl, prostředky, jimiž je prováděna, nebo to, zda je činnost součástí systematické či trvalé kampaně. Zahrnuté činnosti by se neměly omezovat pouze na činnosti, jejichž cílem je podpořit změnu dané politiky, právních předpisů nebo procesu veřejného rozhodování, nýbrž by měly zahrnovat i činnosti zaměřené na zachování stávajícího stavu.

(17) Pro určení existence ***jasné a podstatné*** souvislosti ***mezi poskytovanými službami a činnostmi zastupování zájmů*** je třeba vzít v úvahu všechny relevantní faktory, jako je obsah činnosti, kontext, ve kterém je vykonávána, její cíl, prostředky, jimiž je prováděna, nebo to, zda je činnost součástí systematické či trvalé kampaně. Zahrnuté činnosti by se neměly omezovat pouze na činnosti, jejichž cílem je podpořit změnu dané politiky, právních předpisů nebo procesu veřejného rozhodování, nýbrž by měly zahrnovat i činnosti zaměřené na zachování stávajícího stavu.

## **Pozměňovací návrh 21**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 18**

(18) Zastupování zájmů může být vykonáváno ***zejména*** prostřednictvím činností, jako je organizování schůzí, konferencí nebo událostí či účast na nich, přispívání ke konzultacím, parlamentním slyšením nebo jiným podobným iniciativám nebo účast na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní, a to i prostřednictvím sdělovacích prostředků, platforem, využívání vlivných

(18) Zastupování zájmů může být vykonáváno prostřednictvím činností, jako je organizování schůzí, konferencí nebo událostí či účast na nich, přispívání ke konzultacím, parlamentním slyšením nebo jiným podobným iniciativám nebo účast na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní, a to i prostřednictvím sdělovacích prostředků, platforem, využívání vlivných osob v sociálních médiích, přípravy politických



osob v sociálních médiích, **sítí a občanských iniciativ**, přípravy politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění a šetření, otevřených dopisů a jiných komunikačních nebo informačních materiálů.

dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění a šetření, otevřených dopisů a jiných komunikačních nebo informačních materiálů, **a to i v případě, že pocházejí z analytických středisek nebo výzkumných institucí, které samy jednají jako subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů.**

## Pozměňovací návrh 22

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 19

*Znění navržené Komisí*

(19) ***Zastupování zájmů by se mohlo vztahovat i na činnosti prováděné jménem subjektu ze třetí země v rámci výzkumu a vzdělávání, jako je šíření dokumentů doporučujících nebo podporujících přijetí určité veřejné politiky ze strany analytických středisek.***

V souladu se zásadou akademické svobody a svobody vědeckého výzkumu zakotvenou v článku 13 Listiny by se zastupování zájmů nemělo vztahovat na výzkum prováděný výzkumnými pracovníky v oblasti, kterou si sami zvolili, na šíření výsledků tohoto výzkumu nebo na vzdělávání a výukové činnosti, které jsou vedeny v souladu se zásadou akademické svobody a institucionální autonomie, **s výjimkou případů, kdy je zřejmým účelem těchto činností ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování**

*Pozměňovací návrh*

(19) V souladu se zásadou akademické svobody a svobody vědeckého výzkumu zakotvenou v článku 13 Listiny by se zastupování zájmů nemělo vztahovat na výzkum prováděný výzkumnými pracovníky v oblasti, kterou si sami zvolili, na šíření výsledků tohoto výzkumu nebo na vzdělávání a výukové činnosti, které jsou vedeny v souladu se zásadou akademické svobody a institucionální autonomie. **Vykonávání takových činností by tedy nemělo** vést k požadavkům na registraci podle této směrnice.

**v Unii a kdy jsou prováděny jménem subjektu ze třetí země. Není-li tomu tak, nemělo by** vykonávání takových činností vést k požadavkům na registraci podle této směrnice.

## **Pozměňovací návrh 23**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 20**

#### *Znění navržené Komisí*

(20) Z oblasti působnosti této směrnice by měly být vyloučeny činnosti vykonávané úředníky vlád třetích zemí, které souvisejí s výkonem veřejné moci, včetně činností spojených s udržováním diplomatických vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi. Tato směrnice by se rovněž neměla vztahovat na činnosti právníků spočívající v poskytování právního poradenství nebo v zastupování subjektů ze třetích zemí v soudních, smírčích nebo mediačních řízeních a v ochraně jejich základních práv, jako je právo být vyslechnut, právo na spravedlivý proces a právo na obhajobu. Do oblasti působnosti této směrnice by nemělo spadat ani odborné poradenství jiné než právní poradenství, jako je pořízení odborné nebo znalecké studie, která má sloužit jako důkaz na podporu argumentů u soudu; získání technického nebo vědeckého poradenství ohledně dodržování technických právních předpisů nebo využití mediačních služeb profesionálních mediátorů, kteří nemusí být nutně certifikovanými právníky. Tato směrnice by se neměla vztahovat

#### *Pozměňovací návrh*

(20) Z oblasti působnosti této směrnice by měly být vyloučeny činnosti vykonávané úředníky vlád třetích zemí, které souvisejí s výkonem veřejné moci, včetně činností spojených s udržováním diplomatických vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi, **jako jsou činnosti související s úkoly uvedenými v článku 3 Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích**. Tato směrnice by se rovněž neměla vztahovat na činnosti právníků spočívající v poskytování právního poradenství nebo v zastupování subjektů ze třetích zemí v soudních, smírčích nebo mediačních řízeních a v ochraně jejich základních práv, jako je právo být vyslechnut, právo na spravedlivý proces a právo na obhajobu. Do oblasti působnosti této směrnice by nemělo spadat ani odborné poradenství jiné než právní poradenství, jako je pořízení odborné nebo znalecké studie, která má sloužit jako důkaz na podporu argumentů u soudu; získání technického nebo vědeckého poradenství ohledně dodržování technických právních předpisů nebo využití mediačních služeb profesionálních mediátorů,

na pomocné činnosti, jako je stravování, poskytnutí prostor, tisk brožur nebo politických dokumentů nebo poskytování online zprostředkovatelských služeb ve smyslu nařízení (EU) 2022/2065<sup>3</sup>, jako jsou služby online platforem.

---

<sup>3</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2022/2065 ze dne 19. října 2022 o jednotném trhu digitálních služeb a o změně směrnice 2000/31/EU (nařízení o digitálních službách) (Úř. věst. L 277, 27.10.2022, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

kteří nemusí být nutně certifikovanými právníky. Tato směrnice by se neměla vztahovat na pomocné činnosti, jako je stravování, poskytnutí prostor, tisk brožur nebo politických dokumentů nebo poskytování online zprostředkovatelských služeb ve smyslu nařízení (EU) 2022/2065<sup>3</sup>, jako jsou služby online platforem.

---

<sup>3</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2022/2065 ze dne 19. října 2022 o jednotném trhu digitálních služeb a o změně směrnice 2000/31/EU (nařízení o digitálních službách) (Úř. věst. L 277, 27.10.2022, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

## **Pozměňovací návrh 24**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 21**

*Znění navržené Komisí*

***(21) Za účelem harmonizace požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou definici poskytovatelů služeb zastupování zájmů.***

***Poskytovateli služeb zastupování zájmů mohou být právnické osoby soukromého práva, fyzické osoby, které se individuálně věnují profesionální lobbistické činnosti, jakož i jiné fyzické nebo právnické osoby, jejichž hlavní nebo příležitostnou činností je ovlivňování procesu veřejného rozhodování, včetně lobbistických společností***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

***a společností působících  
v oblasti styku s veřejností,  
analytických středisek,  
organizací občanské  
společnosti, soukromých  
výzkumných ústavů, veřejných  
výzkumných ústavů  
poskytujících výzkumné  
služby, jednotlivých  
výzkumných pracovníků  
a poradců.***

## **Pozměňovací návrh 25**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 23**

*Znění navržené Komisí*

(23) Za rozhodnutím určitého subjektu požádat o zastupování zájmů může stát vláda nebo orgány třetí země. To může být důsledkem kontroly, kterou nad subjektem vykonává vláda nebo orgány veřejné moci třetí země, zejména ***pokud mají na tento subjekt*** rozhodující vliv ***prostřednictvím ekonomických práv, smluvních ujednání nebo jiných prostředků***. Může to být také důsledek situací, kdy za rozhodnutím subjektu stojí vláda nebo orgány třetí země, zejména tím, že vydávají pokyny nebo směrnice. Aby bylo možné takové případy zachytit, měl by být pojem subjektů ze třetích zemí chápán tak, že zahrnuje nejen ústřední vládu a orgány veřejné moci třetích zemí, nýbrž také veřejné nebo soukromé subjekty, včetně občanů Unie a právnických osob usazených v Unii, jejichž jednání lze v konečném důsledku přičíst této třetí zemi. To, zda má být činnost veřejného nebo soukromého

*Pozměňovací návrh*

(23) Za rozhodnutím určitého subjektu požádat o zastupování zájmů může stát vláda nebo orgány třetí země. To může být důsledkem kontroly, kterou nad subjektem vykonává vláda nebo orgány veřejné moci třetí země. ***Za účelem určení, zda je subjekt v konečném důsledku ovládán sponzorem, je třeba vzít v úvahu skutkový a právní kontext, v němž působí, práva, která vůči němu vykonávají třetí osoby, jeho smluvní závazky, jakož i veškeré další skutečnosti, které samostatně nebo společně naznačují, že někdo může vykonávat rozhodující vliv na tento subjekt. Tyto skutkové a právní okolnosti mohou vyplývat zejména z vlastnictví, z práva užívat celý majetek subjektu nebo jeho část nebo z práv nebo smluv, které poskytují rozhodující vliv na složení, hlasování nebo rozhodování orgánů subjektu, nebo z práv umožňujících***

subjektu připsána vládě nebo orgánu třetí země, by mělo být určeno na základě posouzení konkrétního případu s náležitým ohledem na prvky, jako jsou charakteristiky příslušného subjektu a právní a hospodářské prostředí převažující ve třetí zemi, v níž subjekt působí, včetně úlohy vlády v hospodářství této země.

***rozhodující vliv na finanční nebo strategické politiky. Tyto prvky by měly společně představovat způsoby, jakými je sponzor schopen řídit strategické směřování nebo hlavní rozhodnutí subjektu.***

Může to být také důsledek situací, kdy za rozhodnutím subjektu stojí vláda nebo orgány třetí země, zejména tím, že vydávají pokyny nebo směrnice. Aby bylo možné takové případy zachytit, měl by být pojem subjektů ze třetích zemí ***jednajících jako sponzor činností v oblasti zastupování zájmů*** chápán tak, že zahrnuje nejen ústřední vládu a orgány veřejné moci třetích zemí, nýbrž také veřejné nebo soukromé subjekty, včetně občanů Unie a právnických osob usazených v Unii, jejichž jednání lze v konečném důsledku přičíst této třetí zemi. To, zda má být činnost veřejného nebo soukromého subjektu připsána vládě nebo orgánu třetí země, by mělo být určeno na základě posouzení konkrétního případu s náležitým ohledem na prvky, jako jsou charakteristiky příslušného subjektu a právní a hospodářské prostředí převažující ve třetí zemi, v níž subjekt působí, včetně úlohy vlády v hospodářství této země. ***Toto připsání by mělo být podloženo jasnými důkazy a nemělo by být používáno jako nástroj k omezování občanského prostoru ani k veřejnému zostuzování subjektů.***

(24) Činnost v oblasti zastupování zájmů by měla do oblasti působnosti této směrnice spadat v případě, je-li vykonávána jménem **subjektu** ze třetí země. To znamená, že by se směrnice měla vztahovat na služby zastupování zájmů poskytované **subjektům** ze třetích zemí. Vzhledem k tomu, že se vláda třetí země může spoléhat na subjekty, jejichž jednání jí lze přičíst, při vykonávání činnosti v oblasti zastupování zájmů hospodářské povahy, a tudíž činností srovnatelných se službou zastupování zájmů, měla by se směrnice vztahovat i na tyto činnosti. Může se tudíž vztahovat i na interní zastupování zájmů **subjekty** ze třetích zemí. Tato směrnice by se měla vztahovat na činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné jménem **subjektů** ze třetích zemí, které jsou zaměřeny na fyzické nebo právnické osoby nebo které jsou prováděny nebo se uskutečňují ve veřejné sféře v jednom nebo více členských státech.

## **Pozměňovací návrh**

**27**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 25**

(25) Tato směrnice by se neměla vztahovat na činnosti, které podporují zájmy třetí země nebo jsou s nimi v souladu, nemají však s touto třetí zemí žádnou vazbu. To zahrnuje činnosti, které jsou výrazem svobody projevu a svobody šířit a přijímat

(24) Činnost v oblasti zastupování zájmů by měla do oblasti působnosti této směrnice spadat v případě, je-li vykonávána jménem **sponzora** ze třetí země. To znamená, že by se směrnice měla vztahovat na služby zastupování zájmů poskytované **sponzorům** ze třetích zemí. Vzhledem k tomu, že se vláda třetí země může spoléhat na subjekty, jejichž jednání jí lze přičíst, při vykonávání činnosti v oblasti zastupování zájmů hospodářské povahy, a tudíž činností srovnatelných se službou zastupování zájmů, měla by se směrnice vztahovat i na tyto činnosti. Může se tudíž vztahovat i na interní zastupování zájmů **sponzory** ze třetích zemí. Tato směrnice by se měla vztahovat na činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné jménem **sponzorů** ze třetích zemí, které jsou zaměřeny na fyzické nebo právnické osoby nebo které jsou prováděny nebo se uskutečňují ve veřejné sféře v jednom nebo více členských státech.

(25) Tato směrnice by se neměla vztahovat na činnosti, které podporují zájmy třetí země nebo jsou s nimi v souladu, nemají však s touto třetí zemí žádnou vazbu. To zahrnuje činnosti, které jsou výrazem svobody projevu a svobody šířit a přijímat

informace a myšlenky nebo projevem akademické svobody, jako jsou činnosti vykonávané fyzickými osobami, které jednají jako soukromé osoby, nebo novináři pracujícími pro sdělovací prostředky třetích zemí, jejichž jednání nelze přičítat třetí zemi nebo nesplňuje podmínky, aby bylo považováno za zastupování zájmů ve smyslu této směrnice. Do oblasti působnosti této směrnice nespadá poskytování mediálních služeb ve smyslu článku 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) **XXXX/XXXX**<sup>4</sup> a poskytování audiovizuálních mediálních služeb ve smyslu článku 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU<sup>5</sup>. ***Vztahuje se však na činnosti v oblasti zastupování zájmů, které poskytovatelé mediálních služeb vykonávají jménem subjektů ze třetích zemí ve smyslu této směrnice.***

---

<sup>4</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) **XXXX/XXXX** ze dne **XXXX**, kterým se stanoví společný rámec pro mediální služby na vnitřním trhu (Evropský akt o svobodě **sdělovacích prostředků**) a mění směrnice 2010/13/EU (Úř. věst. L **XX**, **XX.XX.XXXX**, s. XX, ELI: **XXX**).

<sup>5</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních

informace a myšlenky nebo projevem akademické svobody, jako jsou činnosti vykonávané fyzickými osobami, které jednají jako soukromé osoby, nebo novináři pracujícími pro sdělovací prostředky třetích zemí, jejichž jednání nelze přičítat třetí zemi nebo nesplňuje podmínky, aby bylo považováno za zastupování zájmů ve smyslu této směrnice. Do oblasti působnosti této směrnice nespadá poskytování mediálních služeb ve smyslu článku 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) **2024/1083**<sup>4</sup> a poskytování audiovizuálních mediálních služeb ve smyslu článku 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU<sup>5</sup>.

---

<sup>4</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) **2024/1083** ze dne **11. dubna 2024**, kterým se stanoví společný rámec pro mediální služby na vnitřním trhu (Evropský akt o svobodě **médií**) a mění směrnice 2010/13/EU (Úř. věst. L **2024/1083**, **17.4.2024**, s. XX, ELI: **<http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1083/oj>**).

<sup>5</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních

mediálních službách) (Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj>).

## **Pozměňovací návrh 28**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 26**

#### *Znění navržené Komisí*

(26) S ohledem na služby zastupování zájmů poskytované **subjektu** ze třetí země by se pro účely této směrnice měla za odměnu považovat jakákoli úplata obdržená za danou službu zastupování zájmů. Může se jednat o finanční příspěvky, jako jsou půjčky, kapitálové injekce, odpuštění dluhu, daňové pobídky nebo osvobození od daně, které se poskytují výměnou za činnost v oblasti zastupování zájmů. Odměna může zahrnovat i věcné plnění, jako je poskytnutí, výstavba a údržba kancelářských prostor výměnou za službu zastupování zájmů. V těchto situacích by byl poskytovatel služeb v oblasti zastupování zájmů odpovědný za odhad hodnoty obdrženého plnění, například pomocí tržní sazby.

## **Pozměňovací návrh 29**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 27**

#### *Znění navržené Komisí*

(27) Soudní dvůr rozhodl, že základní charakteristikou odměny je skutečnost, že představuje protiplnění za dané služby.

mediálních službách) (Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj>).

#### *Pozměňovací návrh*

(26) S ohledem na služby zastupování zájmů poskytované **sponzorovi** ze třetí země by se pro účely této směrnice měla za odměnu považovat jakákoli úplata obdržená za danou službu zastupování zájmů. Může se jednat o finanční příspěvky, jako jsou půjčky, kapitálové injekce, odpuštění dluhu, daňové pobídky nebo osvobození od daně, které se poskytují výměnou za činnost v oblasti zastupování zájmů. Odměna může zahrnovat i věcné plnění, jako je poskytnutí, výstavba a údržba kancelářských prostor výměnou za službu zastupování zájmů. V těchto situacích by byl poskytovatel služeb v oblasti zastupování zájmů odpovědný za odhad hodnoty obdrženého plnění, například pomocí tržní sazby.

#### *Pozměňovací návrh*

(27) Soudní dvůr rozhodl, že základní charakteristikou odměny je skutečnost, že představuje protiplnění, **a to konkrétní**



Příspěvky **na základní financování organizace** nebo podobná finanční podpora, poskytovaná například v rámci grantového programu dárců ze třetích zemí, by neměly být považovány za odměnu za službu zastupování zájmů, nesouvisejí-li s činností v oblasti zastupování zájmů, tj. pokud by subjekt takové financování obdržel bez ohledu na to, zda vykonává konkrétní činnosti v oblasti zastupování zájmů.

**platbu nebo odměnu**, za dané služby. Příspěvky **organizací, včetně zejména organizací občanské společnosti, jako jsou příspěvky na její základní financování** nebo podobná finanční podpora, poskytovaná například v rámci grantového programu dárců ze třetích zemí, by neměly být považovány za odměnu za službu zastupování zájmů, nesouvisejí-li s činností v oblasti zastupování zájmů, tj. pokud by subjekt takové financování obdržel bez ohledu na to, zda vykonává konkrétní činnosti v oblasti zastupování zájmů.

## Pozměňovací návrh 30

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 28

#### *Znění navržené Komisí*

(28) Aby byl zajištěn komplexní a transparentní přehled o částkách použitých celkově na činnost v oblasti zastupování zájmů, měly by pro účely této směrnice roční částky zahrnovat celkovou roční odměnu obdrženou od **subjektu** ze třetí země za poskytování služby zastupování zájmů, a není-li obdržena žádná odměna, odhad ročních nákladů souvisejících s prováděnou činností v oblasti zastupování zájmů. Ze stejných důvodů by tyto částky měly zahrnovat náklady na subdodavatele a pomocné činnosti.

## Pozměňovací návrh 31

#### *Pozměňovací návrh*

(28) Aby byl zajištěn komplexní a transparentní přehled o částkách použitých celkově na činnost v oblasti zastupování zájmů, měly by pro účely této směrnice roční částky zahrnovat celkovou roční odměnu obdrženou od **sponzora** ze třetí země za poskytování služby zastupování zájmů, a není-li obdržena žádná odměna, odhad ročních nákladů souvisejících s prováděnou činností v oblasti zastupování zájmů. Ze stejných důvodů by tyto částky měly zahrnovat náklady na subdodavatele a pomocné činnosti.

## Návrh směrnice

### Bod odůvodnění 29

#### *Znění navržené Komisí*

(29) Subdodavatelé mohou být považováni za subjekty, které vykonávají zastupování zájmů jménem **subjektů** ze třetích zemí, a spadají tak do oblasti působnosti povinností stanovených v této směrnici. Aby se snížila administrativní zátěž a zamezilo dvojímu započítávání odměn, jakož i zajistila informovanost v celém řetězci smluv, měly by subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů zajistit, aby jejich smluvní ujednání se subdodavateli obsahovala informaci o tom, že činnost v oblasti zastupování zájmů je vykonávána jménem **subjektu** ze třetí země, jakož i povinnost předat tuto informaci v případech, kdy je činnost dále zadána subdodavatelům. Na základě toho by subdodavatelé měli být osvobozeni od povinnosti registrovat se a vést záznamy a případně určit právního zástupce, jak je stanoveno v této směrnici.

#### *Pozměňovací návrh*

(29) Subdodavatelé mohou být považováni za subjekty, které vykonávají zastupování zájmů jménem **sponzorů** ze třetích zemí, a spadají tak do oblasti působnosti povinností stanovených v této směrnici. Aby se snížila administrativní zátěž a zamezilo dvojímu započítávání odměn, jakož i zajistila informovanost v celém řetězci smluv, měly by subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů zajistit, aby jejich smluvní ujednání se subdodavateli obsahovala informaci o tom, že činnost v oblasti zastupování zájmů je vykonávána jménem **sponzora** ze třetí země, jakož i povinnost předat tuto informaci v případech, kdy je činnost dále zadána subdodavatelům. Na základě toho by subdodavatelé měli být osvobozeni od povinnosti registrovat se a vést záznamy a případně určit právního zástupce, jak je stanoveno v této směrnici.

## Pozměňovací návrh 32

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 30

#### *Znění navržené Komisí*

(30) Aby se usnadnilo dodržování požadavků na registraci podle této směrnice, měli by být poskytovatelé služeb zastupování zájmů oprávněni požádat subjekt, jehož jménem je služba poskytována, o prohlášení,

#### *Pozměňovací návrh*

(30) Aby se usnadnilo dodržování požadavků na registraci podle této směrnice, měli by být poskytovatelé služeb zastupování zájmů oprávněni požádat subjekt, jehož jménem je služba poskytována, o prohlášení,

zda se jedná o **subjekt** ze třetí země. Poskytovatelé služeb zastupování zájmů by měli toto právo využít co nejlépe, aby mohli učinit informované rozhodnutí, které jim umožní při výkonu jejich činnosti plně vyhovět požadavkům stanoveným v této směrnici.

zda se jedná o **sponzora** ze třetí země. Poskytovatelé služeb zastupování zájmů by měli toto právo využít co nejlépe, aby mohli učinit informované rozhodnutí, které jim umožní při výkonu jejich činnosti plně vyhovět požadavkům stanoveným v této směrnici.

## Pozměňovací návrh 33

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 31

#### *Znění navržené Komisí*

(31) Na podporu odpovědnosti a informovanosti o zájmech třetích zemí, které zastupují, by subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **subjektu** ze třetí země **měly mít povinnost vést** určité **záznamy**. Tyto záznamy by měly obsahovat popis účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, zejména rozhodovací proces, který se snaží ovlivnit, a výsledek, jehož má být dosaženo. Záznamy by měly rovněž obsahovat identifikaci **subjektu** ze třetí země, kterou by se v případě, je-li tímto **subjektem** fyzická osoba, mělo rozumět celé jméno fyzické osoby. Měly by obsahovat také kopie smluv a **výměn klíčových informací, jež jsou nezbytné pro pochopení povahy a účelu činností** v oblasti zastupování zájmů a souvisejících finančních ujednání, jakož i informace nebo materiály, které představují klíčovou součást činnosti, jako jsou stanoviska sdílená s veřejnými činiteli.

#### *Pozměňovací návrh*

(31) Na podporu odpovědnosti a informovanosti o zájmech třetích zemí, které zastupují, by sponzoři vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **sponzora** ze třetí země **měli uchovávat** určité **informace**. Tyto záznamy by měly obsahovat popis účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, zejména rozhodovací proces, který se snaží ovlivnit, a výsledek, jehož má být dosaženo. Záznamy by měly rovněž obsahovat identifikaci **sponzora** ze třetí země, kterou by se v případě, je-li tímto **sponzorem** fyzická osoba, mělo rozumět celé jméno fyzické osoby. Měly by obsahovat také kopie smluv v oblasti zastupování zájmů a souvisejících finančních ujednání, jakož i informace nebo materiály, které představují klíčovou součást činnosti, jako jsou stanoviska sdílená s veřejnými činiteli.

## Pozměňovací návrh 34

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 32

#### *Znění navržené Komisí*

(32) Subjekty, které vykonávají zastupování zájmů jménem třetích zemí, by neměly mít povinnost uchovávat osobní údaje obsažené v těchto záznamech déle, než je nezbytné k zajištění toho, aby mohly orgány dozoru plnit své úkoly v oblasti dohledu a prosazování práva. Veškeré tyto záznamy by měly být uchovávány dostatečně dlouho, aby orgány dozoru mohly v odůvodněných případech získat záznamy vedené o **subjektu** ze třetí země a o činnosti v oblasti zastupování zájmů, jakož i roční souhrnné záznamy.

#### *Pozměňovací návrh*

(32) Subjekty, které vykonávají zastupování zájmů jménem třetích zemí, by neměly mít povinnost uchovávat osobní údaje obsažené v těchto záznamech déle, než je nezbytné k zajištění toho, aby mohly orgány dozoru plnit své úkoly v oblasti dohledu a prosazování práva. Veškeré tyto záznamy by měly být uchovávány dostatečně dlouho, aby orgány dozoru mohly v odůvodněných případech získat záznamy vedené o **sponzorovi** ze třetí země a o činnosti v oblasti zastupování zájmů, jakož i roční souhrnné záznamy.

## Pozměňovací návrh 35

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 33

#### *Znění navržené Komisí*

(33) Aby byl umožněn účinný dohled, mělo by se od subjektů, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **subjektu** ze třetí země a nemají místo usazení v Unii, vyžadovat, aby určily právního zástupce usazeného v Unii a aby zajistily, že jejich určený právní zástupce má nezbytné pravomoci a zdroje pro spolupráci s příslušnými orgány.

#### *Pozměňovací návrh*

(33) Aby byl umožněn účinný dohled, mělo by se od subjektů, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **sponzora** ze třetí země a nemají místo usazení v Unii, vyžadovat, aby určily právního zástupce usazeného v Unii a aby zajistily, že jejich určený právní zástupce má nezbytné pravomoci a zdroje pro spolupráci s příslušnými orgány.

*Znění navržené Komisí*

(34) K zajištění harmonizovaných požadavků na transparentnost na celém vnitřním trhu by subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **subjektu** ze třetí země, měly být povinny se registrovat ve vnitrostátních rejstřících v **místě svého** usazení. Následné aktualizace stávající registrace by měly být rovněž provedeny v tomto vnitrostátním rejstříku. Tyto rejstříky by měly být zřízeny, provozovány a udržovány členskými státy. Členské státy mohou pro účely této směrnice využít své stávající vnitrostátní rejstříky, jsou-li splněny požadavky této směrnice. V zájmu respektování vnitrostátního rozdělení pravomocí by členské státy měly být oprávněny zřídit více než jeden takový rejstřík. V takových případech by členské státy měly stanovit pravidla udávající, ve kterém vnitrostátním rejstříku by se subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí měly registrovat. Záznamy o činnostech zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátních rejstříků by neměly být uchovávány déle, než je nezbytné pro sledování zákonnosti přístupu k osobním údajům, a měly by být proto omezeny na jeden rok.

*Pozměňovací návrh*

(34) K zajištění harmonizovaných **minimálních** požadavků na transparentnost na celém vnitřním trhu by subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **sponzora** ze třetí země, měly být povinny se registrovat ve vnitrostátních rejstřících **členského státu, v němž se nachází jejich hlavní místo usazení nebo v němž provádějí činnosti v oblasti zastupování zájmů**. Tyto rejstříky by měly být zřízeny, provozovány a udržovány členskými státy. **Následné aktualizace stávající registrace by měly být rovněž provedeny v tomto vnitrostátním rejstříku**. Členské státy mohou pro účely této směrnice využít své stávající vnitrostátní rejstříky, jsou-li splněny požadavky této směrnice. V zájmu respektování vnitrostátního rozdělení pravomocí by členské státy měly být oprávněny zřídit více než jeden takový rejstřík, **tyto rejstříky by však měly interoperabilní**. V takových případech by členské státy měly stanovit pravidla udávající, ve kterém vnitrostátním rejstříku by se subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí měly registrovat. Záznamy o činnostech zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátních rejstříků by neměly být uchovávány déle, než je nezbytné pro sledování zákonnosti přístupu k osobním údajům, a měly by být

proto omezeny na jeden rok.

## Pozměňovací návrh 37

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 35

#### *Znění navržené Komisí*

(35) Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1724<sup>6</sup> **jsou** informace o registračních povinnostech a formalitách stanovených touto směrnicí dostupné prostřednictvím jednotné digitální brány, která prostřednictvím internetového portálu „Your Europe“ zřizuje jednotné kontaktní místo, jež podnikům a občanům poskytuje informace o pravidlech a postupech na jednotném trhu na všech úrovních veřejné správy a přímý, centralizovaný a řízený přístup k asistenčním službám a službám pro řešení problémů, jakož i k široké škále plně digitalizovaných správních postupů. Postup registrace **je** mimoto plně online a **je** organizován v souladu se zásadou „pouze jednou“ pro usnadnění opakovaného použití údajů.

---

<sup>6</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1724 ze dne 2. října 2018, kterým se zřizuje jednotná digitální brána pro poskytování přístupu k informacím, postupům a k asistenčním službám a službám pro řešení problémů a kterým se mění nařízení (EU) č. 1024/2012 (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018>

#### *Pozměňovací návrh*

(35) Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1724 **by měly být** informace o registračních povinnostech a formalitách stanovených touto směrnicí dostupné prostřednictvím jednotné digitální brány, která prostřednictvím internetového portálu „Your Europe“ zřizuje jednotné kontaktní místo, jež podnikům a občanům poskytuje informace o pravidlech a postupech na jednotném trhu na všech úrovních veřejné správy a přímý, centralizovaný a řízený přístup k asistenčním službám a službám pro řešení problémů, jakož i k široké škále plně digitalizovaných správních postupů. Postup registrace **by měl** mimoto **být** plně online a **být** organizován v souladu se zásadou „pouze jednou“ pro usnadnění opakovaného použití údajů.

---

<sup>6</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1724 ze dne 2. října 2018, kterým se zřizuje jednotná digitální brána pro poskytování přístupu k informacím, postupům a k asistenčním službám a službám pro řešení problémů a kterým se mění nařízení (EU) č. 1024/2012 (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018>

/1724/oj).

/1724/oj).

## Pozměňovací návrh 38

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 36

#### *Znění navržené Komisí*

(36) Pokud je subjekt vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **subjektu** ze třetí země usazen ve více členských státech, měla by registrace proběhnout pouze v členském státě, **v němž má tento subjekt svou hlavní provozovnu. Hlavní provozovnou subjektu by se mělo rozumět místo, kde má subjekt své ústředí nebo sídlo, v němž jsou vykonávány hlavní hospodářské činnosti a provozní řízení.**

## Pozměňovací návrh 39

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 37

#### *Znění navržené Komisí*

(37) Informace, které mají být pro účely této směrnice uvedeny v registračním dokumentu, by měly být omezeny na to, co je nezbytné k zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí a účinného prosazování této směrnice. Tyto informace by měly zahrnovat údaje týkající se samotného subjektu vykonávajícího činnost v oblasti zastupování zájmů, třetí země, jejímž jménem je činnost

#### *Pozměňovací návrh*

(36) Pokud je subjekt vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **sponzora** ze třetí země usazen ve více členských státech, měla by registrace proběhnout pouze v **jednom** členském státě.

#### *Pozměňovací návrh*

(37) Informace, které mají být pro účely této směrnice uvedeny v registračním dokumentu, by měly být omezeny na to, co je nezbytné k zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí a účinného a **přiměřeného** prosazování této směrnice. Tyto informace by měly zahrnovat údaje týkající se samotného subjektu vykonávajícího činnost v oblasti zastupování zájmů, třetí země,

vykonávána, totožnosti subdodavatelů ve smyslu této směrnice, kteří provádějí činnosti v oblasti zastupování zájmů, a informace týkající se konkrétní vykonávané činnosti v oblasti zastupování zájmů. Případně by měl být uveden také odkaz na poskytovatele mediálních služeb nebo online platformy, kde jsou v rámci činnosti v oblasti zastupování zájmů umístěny reklamy. Registrace by se neměla týkat informací o výši nebo původu obdržené finanční podpory, která nesouvisí s činností v oblasti zastupování zájmů.

jejímž jménem je činnost vykonávána, totožnosti subdodavatelů ve smyslu této směrnice, kteří provádějí činnosti v oblasti zastupování zájmů, a informace týkající se konkrétní vykonávané činnosti v oblasti zastupování zájmů. Případně by měl být uveden také odkaz na poskytovatele mediálních služeb nebo online platformy, kde jsou v rámci činnosti v oblasti zastupování zájmů umístěny reklamy. Registrace by se neměla týkat informací o výši nebo původu obdržené finanční podpory, která nesouvisí s činností v oblasti zastupování zájmů.

## **Pozměňovací návrh 40**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 38**

#### *Znění navržené Komisí*

(38) Aby bylo zajištěno, že informace poskytované pro účely registrace i nadále umožní orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně identifikovat třetí země, jejichž jménem je zastupování zájmů prováděno, a výši výdajů na tyto činnosti, měla by být Komise zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci, kterými se upraví standardní soubor informací.

## **Pozměňovací návrh 41**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 39**

#### *Pozměňovací návrh*

(38) Aby bylo zajištěno, že informace poskytované pro účely registrace i nadále umožní orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně identifikovat třetí země, jejichž jménem je zastupování zájmů prováděno, a výši výdajů na tyto činnosti, měla by být Komise zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci, kterými se upraví standardní soubor informací, **jež se mají registrovat.**



## *Znění navržené Komisí*

(39) Subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí a jsou zapsány ve vnitrostátním rejstříku, by měly informace ve vnitrostátním rejstříku aktualizovat alespoň jednou ročně. Vzhledem k významu přesnosti informací uvedených v těchto vnitrostátních rejstřících pro uplatňování směrnice a dohled nad ní by však měly být veškeré změny nebo doplnění kontaktních údajů registrovaného subjektu provedeny **rychleji, každopádně však v přiměřené lhůtě.**

## **Pozměňovací návrh 42**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 41**

## *Znění navržené Komisí*

(41) Subjekty provádějící činnost v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí by měly být schopny prokázat, že splnily požadavky na registraci. Po registraci by měl subjekt obdržet kopii informací uvedených ve vnitrostátním rejstříku a jedinečné evropské číslo zastupování zájmů („EIRN“). EIRN by mělo sloužit jako prostředek usnadňující identifikaci subjektů registrovaných podle této směrnice v celé Unii. Složení EIRN by proto mělo umožnit identifikaci členského státu registrace a konkrétního vnitrostátního rejstříku, v němž byla registrace provedena. Volba kódu označujícího vnitrostátní

## *Pozměňovací návrh*

(39) Subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí a jsou zapsány ve vnitrostátním rejstříku, by měly informace ve vnitrostátním rejstříku aktualizovat alespoň jednou ročně. Vzhledem k významu přesnosti informací uvedených v těchto vnitrostátních rejstřících pro uplatňování směrnice a dohled nad ní by však měly být veškeré změny nebo doplnění kontaktních údajů registrovaného subjektu provedeny **co nejrychleji.**

## *Pozměňovací návrh*

(41) Subjekty provádějící činnost v oblasti zastupování zájmů jménem **sponzorů** ze třetích zemí by měly být schopny prokázat, že splnily požadavky na registraci. Po registraci by měl subjekt obdržet kopii informací uvedených ve vnitrostátním rejstříku a jedinečné evropské číslo zastupování zájmů („EIRN“). EIRN by mělo sloužit jako prostředek usnadňující identifikaci subjektů registrovaných podle této směrnice v celé Unii. Složení EIRN by proto mělo umožnit identifikaci členského státu registrace a konkrétního vnitrostátního rejstříku, v němž byla registrace provedena. Volba kódu označujícího vnitrostátní

rejstřík by měla být pro osoby obeznámené s organizací daného členského státu logická.

rejstřík by měla být pro osoby obeznámené s organizací daného členského státu logická.

## **Pozměňovací návrh 43**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 42**

#### *Znění navržené Komisí*

(42) Jakmile jsou registrované subjekty zaregistrovány v členském státě, v **němž jsou usazeny**, neměly by mít povinnost registrovat se v jiných členských státech, a to ani v případě, že v nich zahájí činnost v oblasti zastupování zájmů. Aby se však usnadnil přístup veřejných činitelů k informacím o subjektech, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů a s nimiž by mohli přijít do styku, měly by ostatní členské státy, v nichž budou tyto činnosti vykonávány, ve svých vnitrostátních rejstřících uvést názvy dotčených registrovaných subjektů, jejich EIRN a odkaz na informace obsažené ve vnitrostátním rejstříku registrace, které jsou veřejně přístupné.

## **Pozměňovací návrh 44**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 42 a (nový)**

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

(42) Jakmile jsou registrované subjekty zaregistrovány v **některém** členském státě, neměly by mít povinnost registrovat se v jiných členských státech, a to ani v případě, že v nich zahájí činnost v oblasti zastupování zájmů. Aby se však usnadnil přístup veřejných činitelů k informacím o subjektech, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů a s nimiž by mohli přijít do styku, měly by ostatní členské státy, v nichž budou tyto činnosti vykonávány, ve svých vnitrostátních rejstřících uvést názvy dotčených registrovaných subjektů, jejich EIRN a odkaz na informace obsažené ve vnitrostátním rejstříku registrace, které jsou veřejně přístupné.

**(42a) Aby se usnadnil přístup veřejných činitelů k informacím o subjektech vykonávajících činnosti zastupování zájmů, s nimiž by**

***mohli přijít do styku, měla by Komise zvážit vývoj nástrojů pro předběžné prověřování, které veřejným činitelům umožní snadný přístup k veřejným informacím z různých zdrojů, jako jsou vnitrostátní rejstříky, rejstříky transparentnosti nebo jiné relevantní zveřejněné informace, o subjektech spadajících do působnosti této směrnice, aby veřejní činitelé mohli před navázáním kontaktu s těmito subjekty posoudit potenciální rizika.***

## **Pozměňovací návrh 45**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 43**

#### *Znění navržené Komisí*

(43) Aby bylo zajištěno dodržování požadavku na registraci, měly by mít orgány dozoru v případě, mají-li spolehlivé informace o tom, že se subjekt nezaregistroval, například na základě oznámení oznamovatele, možnost požádat tento subjekt o poskytnutí informací nezbytně nutných k určení, zda spadá do oblasti působnosti této směrnice. Tyto informace by obvykle neměly přesahovat rámec informací, které mohou přímo prokázat, zda dotyčný subjekt spadá do oblasti působnosti této směrnice. Mohlo by se jednat o informace druhu, na který se vztahuje povinnost vedení záznamů, včetně všech získaných prohlášení o tom, zda je subjekt, jehož jménem je služba zastupování zájmů poskytována, **subjektem** ze třetí země. Žádost

#### *Pozměňovací návrh*

(43) Aby bylo zajištěno dodržování požadavku na registraci, měly by mít orgány dozoru v případě, mají-li spolehlivé informace o tom, že se subjekt nezaregistroval, například na základě oznámení oznamovatele, možnost požádat tento subjekt o poskytnutí informací nezbytně nutných k určení, zda spadá do oblasti působnosti této směrnice. Tyto informace by obvykle neměly přesahovat rámec informací, které mohou přímo prokázat, zda dotyčný subjekt spadá do oblasti působnosti této směrnice. Mohlo by se jednat o informace druhu, na který se vztahuje povinnost vedení záznamů, včetně všech získaných prohlášení o tom, zda je subjekt, jehož jménem je služba zastupování zájmů poskytována, **sponzorem** ze třetí země. Žádost

by se měla pokud možno omezit na informace, jež by měl mít subjekt k dispozici. Orgány dozoru by měly mít navíc v případě, že mají spolehlivé informace o možném nesplnění povinností vyplývajících z registrace, možnost požádat subjekt o poskytnutí informací nezbytných k prošetření případného nedodržení povinností. Tyto informace by obvykle neměly přesahovat rámec informací, které mohou přímo prokázat úplnost nebo přesnost informací poskytnutých v rámci požadavku na registraci a aktualizaci. Žádost by se měla **pokud možno** omezit na informace, jež by měl mít registrovaný subjekt k dispozici. Každá taková žádost by měla obsahovat odůvodnění, požadované informace a důvody jejich relevance a informace o dostupných postupech soudního přezkumu. Těmito žádostmi by neměly být dotčeny pravomoci vnitrostátních orgánů vyšetřovat jakékoli jednání, které může představovat trestný čin, jak je stanoveno ve vnitrostátním právu a v právu Unie.

## Pozměňovací návrh 46

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 44

#### *Znění navržené Komisí*

(44) Demokratická odpovědnost je pilířem dobře fungujících demokracií. Tím, že tato směrnice umožňuje **přístup občanů** k informacím o subjektech, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích

by se měla pokud možno omezit na informace, jež by měl mít subjekt k dispozici. Orgány dozoru by měly mít navíc v případě, že mají spolehlivé informace o možném nesplnění povinností vyplývajících z registrace, možnost požádat subjekt o poskytnutí informací nezbytných k prošetření případného nedodržení povinností. Tyto informace by obvykle neměly přesahovat rámec informací, které mohou přímo prokázat úplnost nebo přesnost informací poskytnutých v rámci požadavku na registraci a aktualizaci. Žádost by se měla omezit na informace, jež by měl mít registrovaný subjekt k dispozici. Každá taková žádost by měla obsahovat odůvodnění, požadované informace a důvody jejich relevance a informace o dostupných postupech soudního přezkumu. Těmito žádostmi by neměly být dotčeny pravomoci vnitrostátních orgánů vyšetřovat jakékoli jednání, které může představovat trestný čin, jak je stanoveno ve vnitrostátním právu a v právu Unie.

#### *Pozměňovací návrh*

(44) Demokratická odpovědnost je pilířem dobře fungujících demokracií. Tím, že tato směrnice umožňuje **veřejný přístup** k informacím o subjektech, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích

zemí a které působí na vnitřním trhu, jakož i o **subjektech** ze třetích zemí, které tyto subjekty zastupují, umožňuje občanům a dalším zúčastněným stranám vykonávat jejich demokratická práva a povinnosti, včetně jejich schopnosti vykonávat demokratickou kontrolu s plným vědomím toho, čí zájmy jsou sledovány činnostmi v oblasti zastupování zájmů, **kterým mohou být oni nebo jejich zvolení zástupci vystaveni.** Veřejná kontrola ze strany občanů a zúčastněných stran v otázkách týkajících se demokratické sféry podporuje demokratický systém brzd a protivah. **Demokratická odpovědnost rovněž podporuje posílení postavení občanů, neboť jim umožňuje vyjádřit a uplatnit jejich demokratická rozhodnutí, včetně voleb. Jako voliči jsou občané sami o sobě důležitými subjekty s rozhodovací pravomocí a jako takoví mohou být cílem určitých služeb v oblasti zastupování zájmů.**

Pozměňovací návrh 47

Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 44 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

zemí a které působí na vnitřním trhu, jakož i o **sponzorech** ze třetích zemí, které tyto subjekty zastupují, umožňuje občanům a dalším zúčastněným stranám vykonávat jejich demokratická práva a povinnosti, včetně jejich schopnosti vykonávat demokratickou kontrolu s plným vědomím toho, čí zájmy jsou sledovány činnostmi v oblasti zastupování zájmů. **Jako voliči jsou občané nejdůležitějšími činiteli s rozhodovací pravomocí.** Veřejná kontrola ze strany občanů a zúčastněných stran v otázkách týkajících se demokratické sféry podporuje demokratický systém brzd a protivah, **posiluje podporu občanů a umožňuje informovanější vyjadřování a uplatnění jejich demokratických rozhodnutí.**

*Pozměňovací návrh*

**(44a) S cílem usnadnit přístup k veřejným informacím a zlepšit transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí na vnitřním trhu ze zemí kromě členského státu odpovědného za vnitrostátní rejstřík by měly být vnitrostátní rejstříky pro účely**

***této směrnice propojeny prostřednictvím evropského centrálního portálu pro přístup veřejnosti. Aby se usnadnilo zpřístupnění informací stanovených v této směrnici veřejnosti, měla by Komise zavést systém, který poskytuje vyhledávací službu ve všech úředních jazycích Unie.***

## **Pozměňovací návrh 48**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 45**

#### *Znění navržené Komisí*

(45) Aby byla zajištěna proporcionalita, měly by být osobní údaje, které jsou zveřejňovány, omezeny na to, co je nezbytně nutné pro účely informování občanů, jejich zástupců a dalších zúčastněných stran o činnostech v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí. Informace o ročních vykázaných částkách by měly být mimoto zveřejňovány s použitím obecnějších rozpětí, než jaká se používají pro předkládání informací do vnitrostátních rejstříků, aby byla zajištěna úroveň podrobnosti nezbytná pro informování občanů, jejich zástupců a dalších zúčastněných stran. Informace, jež mají význam pouze pro orgány dozoru, jako jsou kontaktní údaje osob odpovědných za registrovaný subjekt, by neměly být zveřejňovány.

#### *Pozměňovací návrh*

(45) Aby byla zajištěna proporcionalita, měly by být osobní údaje, které jsou zveřejňovány, omezeny na to, co je nezbytně nutné pro účely informování občanů, jejich zástupců a dalších zúčastněných stran o činnostech v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem **sponzorů ze** třetích zemí. Informace o ročních vykázaných částkách by měly být mimoto zveřejňovány s použitím obecnějších rozpětí, než jaká se používají pro předkládání informací do vnitrostátních rejstříků, aby byla zajištěna úroveň podrobnosti nezbytná pro informování občanů, jejich zástupců a dalších zúčastněných stran. Informace, jež mají význam pouze pro orgány dozoru, jako jsou kontaktní údaje osob odpovědných za registrovaný subjekt, by neměly být zveřejňovány.

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 47***Znění navržené Komisí*

(47) Aby byla zajištěna ochrana fyzických osob, které mohou být zveřejněním konkrétních informací vystaveny porušení svých základních práv, jako jsou odvetná opatření proti osobám pracujícím pro registrovaný subjekt působící ve třetí zemi, měly by členské státy zajistit, aby orgány dozoru mohly na žádost omezit zveřejnění veškerých informací zapsaných ve vnitrostátním rejstříku nebo jejich části. Registrovaný subjekt by měl prokázat, že s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem jednotlivého případu by mělo být zveřejnění omezeno z důvodu oprávněných zájmů, jako je **vážné** riziko, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv chráněných zejména články 1 (právo na lidskou důstojnost), 2 (právo na život), 3 (právo na nedotknutelnost lidské osobnosti), 4 (zákaz mučení a nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestu) nebo 6 Listiny (právo na svobodu a bezpečnost), například únos, vydírání, vynucování, obtěžování, násilí nebo zastrašování, nebo jako je obchodní tajemství. Analýza by měla zohlednit rizika ohrožení tělesné integrity zaměstnanců nebo všech osob pracujících pro registrovaný subjekt nebo s ním spojených. Oprávněné zájmy by měly zahrnovat také rizika pro fyzické osoby, které mají prospěch z činnosti registrovaného subjektu. Každé

*Pozměňovací návrh*

(47) Aby byla zajištěna ochrana fyzických osob, které mohou být zveřejněním konkrétních informací vystaveny porušení svých základních práv, jako jsou odvetná opatření proti osobám pracujícím pro registrovaný subjekt působící ve třetí zemi, měly by členské státy zajistit, aby orgány dozoru mohly na žádost **nebo z moci úřední** omezit zveřejnění veškerých informací zapsaných ve vnitrostátním rejstříku nebo jejich části. Registrovaný subjekt by měl **ve své žádosti** prokázat, že s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem jednotlivého případu by mělo být zveřejnění omezeno z důvodu oprávněných zájmů, jako je riziko, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv chráněných zejména články 1 (právo na lidskou důstojnost), 2 (právo na život), 3 (právo na nedotknutelnost lidské osobnosti), 4 (zákaz mučení a nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestu) nebo 6 Listiny (právo na svobodu a bezpečnost), například únos, vydírání, vynucování, obtěžování, násilí nebo zastrašování, nebo jako je obchodní tajemství. Analýza by měla zohlednit rizika ohrožení tělesné integrity zaměstnanců nebo všech osob pracujících pro registrovaný subjekt nebo s ním spojených. Oprávněné zájmy by měly zahrnovat také rizika pro fyzické osoby, které mají

rozhodnutí orgánu dozoru by mělo zohledňovat cíle této směrnice a mělo by podléhat soudnímu přezkumu v členském státě registrace. Rozhodnutí orgánu dozoru a případně soudní příslušnost je třeba přijmout neprodleně. Aby se veřejnost dozvěděla, že registrovaný subjekt splnil požadavek na registraci stanovený touto směrnicí, pokud bylo povoleno omezení zveřejněných informací, mělo by být datové pole ve vnitrostátním rejstříku nahrazeno poznámkou, že zveřejnění bylo omezeno z důvodu oprávněného zájmu.

prospěch z činnosti registrovaného subjektu. Každé rozhodnutí orgánu dozoru by mělo zohledňovat cíle této směrnice a mělo by podléhat soudnímu přezkumu v členském státě registrace. Rozhodnutí orgánu dozoru a případně soudní příslušnost je třeba přijmout neprodleně. Aby se veřejnost dozvěděla, že registrovaný subjekt splnil požadavek na registraci stanovený touto směrnicí, pokud bylo povoleno omezení zveřejněných informací, mělo by být datové pole ve vnitrostátním rejstříku nahrazeno poznámkou, že zveřejnění bylo omezeno z důvodu oprávněného zájmu.

## Pozměňovací návrh 50

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 50

#### *Znění navržené Komisí*

(50) Aby se zabránilo stigmatizaci registrovaného subjektu, měly by být zveřejňované údaje prezentovány věcně a neutrálně. Příslušné vnitrostátní orgány by **mimoto** měly při plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, zajistit, aby z pouhé skutečnosti, že určitý subjekt je registrovaným subjektem, nevyplývaly žádné nepříznivé důsledky. Zveřejnění by zejména nemělo být doprovázeno prohlášeními nebo ustanoveními, která by mohla vyvolat nedůvěru vůči registrovaným subjektům **a** odradit fyzické nebo právnické osoby z členských států nebo třetích zemí od toho, aby s nimi

#### *Pozměňovací návrh*

(50) Aby se zabránilo stigmatizaci registrovaného subjektu, měly by být zveřejňované údaje prezentovány věcně a neutrálně. Příslušné vnitrostátní orgány by měly **za tímto účelem** při plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, zajistit, aby z pouhé skutečnosti, že určitý subjekt je registrovaným subjektem, nevyplývaly žádné nepříznivé důsledky, **ať přímé či nepřímé**. Zveřejnění by zejména nemělo být doprovázeno prohlášeními nebo ustanoveními, která by mohla vyvolat nedůvěru vůči registrovaným subjektům, **vést k tomu, že budou diskriminováni, nebo** odradit



spolupracovaly nebo aby jim poskytovaly finanční podporu. K příkladům takového stigmatizujícího jednání patří negativní označování registrovaných subjektů nebo znevažující výroky, jež mají podkopat důvěryhodnost a legitimitu registrovaných subjektů tím, že naznačují, že se registrované subjekty snaží **nezákonně ovlivňovat demokratické procesy**.

fyzické nebo právnické osoby z členských států nebo třetích zemí od toho, aby s nimi spolupracovaly nebo aby jim poskytovaly finanční podporu. K příkladům takového stigmatizujícího jednání patří negativní označování registrovaných subjektů nebo znevažující výroky, jež mají podkopat důvěryhodnost a legitimitu registrovaných subjektů **nebo provádění jejich činností v oblasti zastupování zájmů** tím, že naznačují, že se registrované subjekty snaží **zasahovat do demokratických procesů**.

## Pozměňovací návrh 51

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 51

#### *Znění navržené Komisí*

(51) Pokud třetí země vynakládá obzvláště vysoké částky na zastupování zájmů nebo pokud subjekt dostává obzvláště vysoké částky odměn od jednoho nebo více **subjektů** ze třetích zemí, je pravděpodobnější, že prováděné činnosti v oblasti zastupování zájmů úspěšně ovlivní politická rozhodnutí členského státu nebo celé Unie. V takových případech by orgány dozoru měly mít možnost vyžádat si od subjektů provádějících činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem těchto třetích zemí dodatečné informace, aby mohly provést větší kontrolu.

## Pozměňovací návrh 52

#### *Pozměňovací návrh*

(51) Pokud třetí země vynakládá obzvláště vysoké částky na zastupování zájmů nebo pokud subjekt dostává obzvláště vysoké částky odměn od jednoho nebo více **sponzorů** ze třetích zemí, je pravděpodobnější, že prováděné činnosti v oblasti zastupování zájmů úspěšně ovlivní politická rozhodnutí členského státu nebo celé Unie. V takových případech by orgány dozoru měly mít možnost vyžádat si od subjektů provádějících činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem těchto třetích zemí dodatečné informace, aby mohly provést větší kontrolu.

## Návrh směrnice

### Bod odůvodnění 52

#### *Znění navržené Komisí*

(52) Aby byl zajištěn přiměřený dohled nad touto směrnicí, měly by mít orgány dozoru možnost požádat subjekt, který vykonává činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **subjektů** ze třetích zemí, o poskytnutí záznamů nezbytných k prošetření případného nedodržení požadavku na registraci stanoveného v této směrnici. Za tímto účelem by orgány dozoru měly mít možnost jednat z vlastního podnětu nebo na základě oznámení oznamovatele či orgánu dozoru jiného členského státu.

#### *Pozměňovací návrh*

(52) Aby byl zajištěn přiměřený dohled nad touto směrnicí, měly by mít orgány dozoru možnost požádat subjekt, který vykonává činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **sponzorů** ze třetích zemí, o poskytnutí záznamů nezbytných k prošetření případného nedodržení požadavku na registraci stanoveného v této směrnici. Za tímto účelem by orgány dozoru měly mít možnost jednat z vlastního podnětu nebo na základě oznámení oznamovatele či orgánu dozoru jiného členského státu.

## Pozměňovací návrh 53

### Návrh směrnice

### Bod odůvodnění 53

#### *Znění navržené Komisí*

(53) Orgány dozoru by měly spolupracovat na vnitrostátní úrovni i na úrovni Unie. Tato spolupráce by měla usnadnit rychlou a bezpečnou výměnu informací. Pro účely plnění svých úkolů v oblasti dohledu by orgány dozoru měly mít možnost vyžádat si od orgánu dozoru v členském státě registrace informace uvedené v registračním dokumentu, včetně těch, které nejsou veřejné, a ve zvláštních případech záznamy vedené subjektem, jakož i provedené analýzy. orgány dozoru a Komise by měly spolupracovat na zajištění provádění směrnice. Je třeba lépe porozumět rozsahu

#### *Pozměňovací návrh*

(53) Orgány dozoru by měly spolupracovat na vnitrostátní úrovni i na úrovni Unie. Tato spolupráce by měla usnadnit rychlou a bezpečnou výměnu informací. Pro účely plnění svých úkolů v oblasti dohledu by orgány dozoru v **jiných členských státech** měly mít možnost vyžádat si od orgánu dozoru v členském státě registrace informace uvedené v registračním dokumentu, včetně těch, které nejsou veřejné, a ve zvláštních případech záznamy vedené subjektem, jakož i provedené analýzy. orgány dozoru a Komise by měly spolupracovat na zajištění provádění směrnice. Je

a rozložení celkových činností v oblasti zastupování zájmů, které jsou prováděny jménem třetích zemí v Unii. Komise by měla mít možnost vyžádat si od orgánů dozoru souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých subjekty vykonávajícími zastupování zájmů jménem **subjektů** ze třetích zemí v rámci jejich registrace. Aby bylo možné komplexně sledovat způsoby a rysy činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí v Unii, mohou tyto souhrnné údaje zahrnovat informace, jež nejsou v rejstřících veřejně dostupné, včetně osobních údajů, a to v rozsahu nezbytném pro zajištění účinného sledování.

třeba lépe porozumět rozsahu a rozložení celkových činností v oblasti zastupování zájmů, které jsou prováděny jménem třetích zemí v Unii. Komise by měla mít možnost vyžádat si od orgánů dozoru souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých subjekty vykonávajícími zastupování zájmů jménem **sponzorů** ze třetích zemí v rámci jejich registrace. Aby bylo možné komplexně sledovat způsoby a rysy činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí v Unii, mohou tyto souhrnné údaje zahrnovat informace, jež nejsou v rejstřících veřejně dostupné, včetně osobních údajů, a to v rozsahu nezbytném pro zajištění účinného sledování.

## Pozměňovací návrh 54

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 54

#### *Znění navržené Komisí*

(54) **Pro další omezení** administrativní **zátěže se** správní spolupráce a výměna informací mezi vnitrostátními orgány, jakož i orgány dozoru a Komisí uskutečňuje prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu (dále jen „systém IMI“) zřízeného nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1024/2012<sup>7</sup> pro správní spolupráci mezi příslušnými orgány členských států v oblastech politiky týkajících se jednotného trhu. Interoperabilita systému IMI a vnitrostátních rejstříků by měla být zajištěna v souladu s Evropským rámcem

#### *Pozměňovací návrh*

(54) **Využívání digitálních nástrojů vyvinutých v rámci vnitřního trhu Komisí a členskými státy zvyšuje transparentnost a důvěru v přeshraniční poskytování služeb a omezuje administrativní zátěž tím, že umožňuje koordinaci, spolupráci a komunikaci mezi příslušnými orgány na vnitrostátní úrovni.** Správní spolupráce a výměna informací mezi vnitrostátními orgány, jakož i orgány dozoru a Komisí **se** uskutečňuje prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu (dále jen „systém

interoperability.

IMI“) zřízeného nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1024/20127 pro správní spolupráci mezi příslušnými orgány členských států v oblastech politiky týkajících se jednotného trhu. Interoperabilita systému IMI a vnitrostátních rejstříků by **proto** měla být zajištěna v souladu s Evropským rámcem interoperability.

---

<sup>7</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1024/2012 ze dne 25. října 2012 o správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu a o zrušení rozhodnutí Komise 2008/49/ES („nařízení o systému IMI“) (Úř. věst. L 316, 14.11.2012, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj>).

---

<sup>7</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1024/2012 ze dne 25. října 2012 o správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu a o zrušení rozhodnutí Komise 2008/49/ES („nařízení o systému IMI“) (Úř. věst. L 316, 14.11.2012, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj>).

## **Pozměňovací návrh 55**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 55**

#### *Znění navržené Komisí*

(55) S cílem napomoci Komisi při plnění jejího úkolu spočívajícího v zajištění účinné spolupráce mezi příslušnými vnitrostátními orgány a úplného a účinného provádění této směrnice by měla být zřízena poradní skupina. Poradní skupina by měla být složena ze zástupců orgánu dozoru jednotlivých členských států. Poradní skupina by měla poskytovat poradenství

#### *Pozměňovací návrh*

(55) S cílem napomoci Komisi při plnění jejího úkolu spočívajícího v zajištění účinné spolupráce mezi příslušnými vnitrostátními orgány a úplného a účinného provádění této směrnice by měla být zřízena poradní skupina. Poradní skupina by měla být složena ze zástupců orgánu dozoru jednotlivých členských států. Poradní skupina by měla poskytovat poradenství

ohledně provádění této směrnice, včetně požadavku zabránit nepříznivým důsledkům plynoucím z pouhé skutečnosti, že subjekt je registrován v souladu s požadavky stanovenými v této směrnici. Měla by přijímat stanoviska, doporučení nebo zprávy, jež by měly zveřejňovat příslušné vnitrostátní orgány určené členskými státy.

K zajištění právní jistoty pro subjekty, které mohou spadat do oblasti působnosti směrnice, by poradní skupina měla Komisi poskytovat poradenství zejména ohledně případných pokynů k oblasti působnosti směrnice, **pojmu „subjekt ze třetí země“** a činností, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení povinností stanovených v této směrnici. Případně by měla být zajištěna spolupráce se sítí EU pro boj proti korupci.

ohledně provádění této směrnice, včetně požadavku zabránit nepříznivým důsledkům plynoucím z pouhé skutečnosti, že subjekt je registrován v souladu s požadavky stanovenými v této směrnici. Měla by přijímat stanoviska, doporučení nebo zprávy, jež by měly zveřejňovat příslušné vnitrostátní orgány určené členskými státy.

K zajištění právní jistoty pro subjekty, které mohou spadat do oblasti působnosti směrnice, by poradní skupina měla Komisi poskytovat poradenství zejména ohledně případných pokynů k oblasti působnosti směrnice a činností, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení povinností stanovených v této směrnici. Případně by měla být zajištěna spolupráce se sítí EU pro boj proti korupci.

## Pozměňovací návrh 56

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 58

*Znění navržené Komisí*

(58) ***Měla by být zakázána vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž cílem nebo výsledkem je*** obcházení povinností stanovených v ***této směrnici, zejména požadavků na registraci***. Mezi takové činnosti patří skryté odměňování za služby zastupování, zakládání společností s cílem zastřít vazby na vlády třetích zemí nebo umělé rozdělování činností mezi více subjektů s cílem nedosáhnout prahových hodnot stanovených touto směrnicí.

*Pozměňovací návrh*

(58) ***Některé činnosti mohou vést k*** obcházení povinností stanovených ***touto směrnicí***. Mezi takové činnosti patří skryté odměňování za služby zastupování, zakládání společností s cílem zastřít vazby na vlády třetích zemí nebo umělé rozdělování činností mezi více subjektů s cílem nedosáhnout prahových hodnot stanovených touto směrnicí. ***Členské státy by proto měly zajistit, aby tyto činnosti obcházení byly řešeny při provádění této směrnice***

**Pozměňovací návrh**

**57**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 59**

*Znění navržené Komisí*

(59) Aby se zabránilo nedodržování požadavků stanovených touto směrnicí a aby se toto nedodržování sankcionovalo, měly by členské státy zajistit, aby jakékoli porušení povinností stanovených v této směrnici bylo doprovázeno účinnými, přiměřenými a odrazujícími správními **pokutami**. Sankce by neměly mít trestní povahu. Sankce by měly zohledňovat povahu, opakování a dobu trvání protiprávního jednání s ohledem na dotčený veřejný zájem, rozsah a druh prováděných činností a ekonomickou kapacitu subjektu, který činnosti v oblasti zastupování zájmů vykonává. Sankce by měly být v každém jednotlivém případě účinné, přiměřené a odrazující a měly by respektovat základní práva, včetně svobody projevu, sdružování, akademické svobody a svobody vědeckého výzkumu, záruk a přístupu k účinným opravným prostředkům, včetně práva být vyslechnut. Měly by následovat po předchozím včasém varování vydaném orgánem dozoru, s výjimkou případů, kdy takové porušení znamená porušení zákazu obcházení.

*Pozměňovací návrh*

(59) Aby se zabránilo nedodržování požadavků stanovených touto směrnicí a aby se toto nedodržování sankcionovalo, měly by členské státy zajistit, aby jakékoli porušení povinností stanovených v této směrnici bylo doprovázeno účinnými, přiměřenými a odrazujícími správními **sankcemi, včetně dočasného pozastavení registrace ve vnitrostátním rejstříku. Aniž jsou dotčena pravidla platná pro trestnou činnost a její odhalování, vyšetřování, stíhání, dohled nad ní a sankcionování, jak jsou stanovena vnitrostátním právem nebo právem Unie, například pravidla týkající se korupce**, sankce by neměly mít trestní povahu. Sankce by měly zohledňovat povahu, opakování a dobu trvání protiprávního jednání s ohledem na dotčený veřejný zájem, rozsah a druh prováděných činností a ekonomickou kapacitu subjektu, který činnosti v oblasti zastupování zájmů vykonává. Sankce by měly být v každém jednotlivém případě účinné, přiměřené a odrazující a měly by respektovat základní práva, včetně svobody projevu, sdružování, akademické svobody a svobody vědeckého výzkumu, záruk a přístupu k účinným

opravným prostředkům, včetně práva být vyslechnut. Měly by následovat po předchozím včasném varování vydaném orgánem dozoru, s výjimkou případů, kdy takové porušení znamená porušení zákazu obcházení.

## Pozměňovací návrh 58

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 60

#### *Znění navržené Komisí*

(60) Za účelem změny prahových hodnot pro vyžádání dalších informací, změny seznamu informací, jež mají být poskytnuty při podání žádosti o registraci, a změny seznamu informací, které mají být uvedeny ve zprávách zveřejňovaných členskými státy, by měla být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování EU. Je obzvláště důležité, aby Komise vedla v rámci přípravné činnosti odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace byly provedeny v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů<sup>9</sup>. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, které se zabývají přípravou aktů v přenesené pravomoci.

#### *Pozměňovací návrh*

(60) Za účelem změny prahových hodnot pro vyžádání dalších informací, změny seznamu informací, jež mají být poskytnuty při podání žádosti o registraci, a změny seznamu informací, které mají být uvedeny ve zprávách zveřejňovaných členskými státy **a za účelem stanovení technických specifikací, technických opatření, minimálních kritérií a prostředků a technických podmínek týkajících se centrálního portálu pro přístup veřejnosti**, by měla být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování EU. Je obzvláště důležité, aby Komise vedla v rámci přípravné činnosti odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace byly provedeny v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada

veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, které se zabývají přípravou aktů v přenesené pravomoci.

---

<sup>9</sup> Úř. věst. L 123, 12.5.2016, s. 1, ELI:  
[http://data.europa.eu/eli/agree\\_interinstit/2016/512/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj).

---

<sup>9</sup> Úř. věst. L 123, 12.5.2016, s. 1, ELI:  
[http://data.europa.eu/eli/agree\\_interinstit/2016/512/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj).

## Pozměňovací návrh 59

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 63

#### *Znění navržené Komisí*

(63) Systém na úrovni Unie zejména podporuje příslušné vnitrostátní orgány při plnění jejich funkcí dohledu a další zúčastněné strany při výkonu jejich úlohy v demokratickém procesu a zvyšuje celkovou odolnost demokracií v Unii proti vměšování ze strany třetích zemí. Řešení transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí **za účelem ovlivňování** na úrovni Unie má přidanou hodnotu, neboť pravděpodobná přeshraniční povaha těchto činností vyžaduje koordinovaný přístup na více úrovních a v různých odvětvích. Díky spolupráci a sdílení informací mohou členské státy lépe porozumět rozsahu tohoto jevu, což pomůže zabránit tomu, aby třetí země mohly využívat rozdíly v právní úpravě nebo mezer v ní.

#### *Pozměňovací návrh*

(63) Systém na úrovni Unie zejména podporuje příslušné vnitrostátní orgány při plnění jejich funkcí dohledu a další zúčastněné strany při výkonu jejich úlohy v demokratickém procesu a zvyšuje celkovou odolnost demokracií v Unii proti vměšování ze strany třetích zemí. Řešení transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí na úrovni Unie má přidanou hodnotu, neboť pravděpodobná přeshraniční povaha těchto činností vyžaduje koordinovaný přístup na více úrovních a v různých odvětvích. Díky spolupráci a sdílení informací mohou členské státy lépe porozumět rozsahu tohoto jevu, což pomůže zabránit tomu, aby třetí země mohly využívat rozdíly v právní úpravě nebo mezer v ní.



## Pozměňovací návrh 60

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 64

#### *Znění navržené Komisí*

(64) Při provádění této směrnice by členské státy měly usilovat o minimalizaci administrativní zátěže dotčených subjektů, zejména mikropodniků a malých a středních podniků ve smyslu článku 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/34/EU<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2013/34 ze dne 26. června 2013 o ročních účetních závěrkách, konsolidovaných účetních závěrkách a souvisejících zprávách některých forem podniků, o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/43/ES a o zrušení směrnic Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS (Úř. věst. L 182, 29.6.2013, s. 17, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj>).

#### *Pozměňovací návrh*

(64) Při provádění této směrnice by členské státy měly **stanovit požadavky jasným a stručným způsobem, zajistit právní jistotu a předvídatelné registrační postupy** a usilovat o minimalizaci administrativní zátěže dotčených subjektů, zejména mikropodniků a malých a středních podniků ve smyslu článku 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/34/EU.

---

<sup>10</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2013/34 ze dne 26. června 2013 o ročních účetních závěrkách, konsolidovaných účetních závěrkách a souvisejících zprávách některých forem podniků, o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/43/ES a o zrušení směrnic Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS (Úř. věst. L 182, 29.6.2013, s. 17, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj>).

## Pozměňovací návrh 61

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 65

#### *Znění navržené Komisí*

(65) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679<sup>11</sup> a (EU) 2018/1725<sup>12</sup> se vztahují na zpracování osobních údajů prováděné v souvislosti

#### *Pozměňovací návrh*

(65) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679<sup>11</sup> a (EU) 2018/1725<sup>12</sup> se vztahují na zpracování osobních údajů prováděné v souvislosti

s touto směrnicí, včetně zpracování osobních údajů za účelem vedení vnitrostátního rejstříku nebo rejstříků subjektů vykonávajících činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **subjektů** ze třetích zemí, přístupu k osobním údajům v takovém vnitrostátním rejstříku nebo rejstřících a výměny osobních údajů v rámci správní spolupráce a vzájemné pomoci mezi členskými státy podle této směrnice, mimo jiné používání systému IMI, a vedení záznamů v souladu s povinnostmi týkajícími se vedení záznamů podle této směrnice. Každé zpracování osobních údajů pro tyto účely by mělo mimo jiné dodržovat zásady minimalizace údajů, přesnosti údajů a omezení jejich ukládání a splňovat požadavky na integritu a důvěrnost údajů. Členské státy by měly stanovit opatření zajišťující zákonné a bezpečné zpracování, pokud jde o zpracovávání osobních údajů obsažených v jejich vnitrostátním rejstříku nebo rejstřících, v souladu s platnými právními předpisy o ochraně osobních údajů.

---

<sup>11</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

<sup>12</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU)

s touto směrnicí, včetně zpracování osobních údajů za účelem vedení vnitrostátního rejstříku nebo rejstříků subjektů vykonávajících činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem **sponzorů** ze třetích zemí, přístupu k osobním údajům v takovém vnitrostátním rejstříku nebo rejstřících a výměny osobních údajů v rámci správní spolupráce a vzájemné pomoci mezi členskými státy podle této směrnice, mimo jiné používání systému IMI, a vedení záznamů v souladu s povinnostmi týkajícími se vedení záznamů podle této směrnice. Každé zpracování osobních údajů pro tyto účely by mělo mimo jiné dodržovat zásady minimalizace údajů, přesnosti údajů a omezení jejich ukládání a splňovat požadavky na integritu a důvěrnost údajů. Členské státy by měly stanovit opatření zajišťující zákonné a bezpečné zpracování, pokud jde o zpracovávání osobních údajů obsažených v jejich vnitrostátním rejstříku nebo rejstřících, v souladu s platnými právními předpisy o ochraně osobních údajů.

---

<sup>11</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

<sup>12</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU)

2018/1725 ze dne 23. října 2018  
o ochraně fyzických osob  
v souvislosti se zpracováním  
osobních údajů orgány,  
institucemi a jinými subjekty Unie  
a o volném pohybu těchto údajů a  
o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001  
a rozhodnutí č. 1247/2002/ES  
(Úř. věst. L 295, 21.11.2018,  
s. 39, ELI:  
<http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

2018/1725 ze dne 23. října 2018  
o ochraně fyzických osob  
v souvislosti se zpracováním  
osobních údajů orgány,  
institucemi a jinými subjekty Unie  
a o volném pohybu těchto údajů a  
o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001  
a rozhodnutí č. 1247/2002/ES  
(Úř. věst. L 295, 21.11.2018,  
s. 39, ELI:  
<http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

## **Pozměňovací návrh 62**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 69**

*Znění navržené Komisí*

(69) V souladu s čl. 42 odst. 1  
nařízení (EU) 2018/1725 byl  
konzultován evropský inspektor  
ochrany údajů, který vydal své  
stanovisko dne **XXXX**<sup>15</sup>,

---

<sup>15</sup> **XXXX**.

## **Pozměňovací návrh 63**

### **Návrh směrnice Čl. 1 - název**

*Znění navržené Komisí*

#### **Předmět a účel**

## **Pozměňovací návrh 64**

### **Návrh směrnice Čl. 1 - pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

Tato směrnice stanoví

*Pozměňovací návrh*

(69) V souladu s čl. 42 odst. 1  
nařízení (EU) 2018/1725 byl  
konzultován evropský inspektor  
ochrany údajů, který vydal své  
stanovisko dne **6. února 2024**,

*Pozměňovací návrh*

#### **Předmět a cíle**

*Pozměňovací návrh*

Tato směrnice stanoví

harmonizované požadavky týkající se **hospodářských** činností v oblasti zastupování zájmů vykonávaných jménem **subjektu** ze třetí země s cílem **zlepšit fungování vnitřního trhu dosažením společné úrovně transparentnosti v celé Unii**.

harmonizované požadavky týkající se činností v oblasti zastupování zájmů **ekonomické povahy** vykonávaných jménem **sponzora** ze třetí země s cílem **ovlivnit vývoj, tvorbu a provádění politiky, právních předpisů nebo procesů veřejného rozhodování v Unii**.

## Pozměňovací návrh 65

### Návrh směrnice Čl. 1 - pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

**Účelem** této směrnice je dosáhnout této transparentnosti tak, aby se zabránilo vytvoření atmosféry nedůvěry, **což by mohlo odrazovat** fyzické nebo právnické osoby z členských států nebo ze třetích zemí od spolupráce se subjekty, které vykonávají zastupování zájmů jménem **subjektu** ze třetí země, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům.

*Pozměňovací návrh*

**Cíli** této směrnice je **zlepšit fungování vnitřního trhu činností v oblasti zastupování zájmů a** dosáhnout v této **oblasti společné úrovně transparentnosti a demokratické odpovědnosti v celé Unii** tak, aby se zabránilo vytvoření atmosféry nedůvěry, **jež by odrazovala** fyzické nebo právnické osoby z členských států nebo ze třetích zemí od spolupráce se subjekty, které vykonávají **činnosti** zastupování zájmů jménem **sponzora** ze třetí země, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům. **Členské státy zajistí, aby dodržování této směrnice nevedlo k omezování základních práv.**

## Pozměňovací návrh 66

### Návrh směrnice Čl. 2 - odst. 1 - bod 1

*Znění navržené Komisí*

(1) „činností v oblasti

*Pozměňovací návrh*

(1) „činností v oblasti

zastupování zájmů“ činnost prováděná s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění **politiky** nebo právních předpisů nebo **procesy** veřejného rozhodování v Unii, **která může být prováděna zejména** prostřednictvím organizování setkání, konferencí nebo událostí nebo účasti na nich, přispívání ke konzultacím nebo parlamentním slyšením nebo účasti na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní, **organizování sítí a iniciativ na místní úrovni**, přípravy politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění, šetření nebo otevřených dopisů **nebo činností v rámci výzkumu a vzdělávání, pokud jsou prováděny konkrétně s tímto cílem;**

zastupování zájmů“ činnost prováděná s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění **politik**, právních předpisů nebo **procesů** veřejného rozhodování v Unii prostřednictvím:

- organizování setkání, konferencí nebo událostí nebo účasti na nich;
- přispívání ke konzultacím nebo parlamentním slyšením nebo účasti na nich;
- organizování komunikačních nebo reklamních kampaní, **včetně kampaní na digitálních platformách nebo prostřednictvím sociálních médií; nebo**
- přípravy politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění, šetření nebo otevřených dopisů;

Pozměňovací návrh 67

Návrh směrnice  
Čl. 2 - odst. 1 - bod 2

*Znění navržené Komisí*

(2) „službou zastupování zájmů“ činnost v oblasti zastupování zájmů, která se obvykle provádí za úplatu, ***jak je uvedeno*** v článku 57 Smlouvy o fungování Evropské unie;

*Pozměňovací návrh*

(2) „službou zastupování zájmů“ činnost v oblasti zastupování zájmů, která se obvykle provádí za úplatu, a ***tedy představuje službu ve smyslu*** v článku 57 Smlouvy o fungování Evropské unie;

**Pozměňovací návrh 68**

**Návrh směrnice  
Čl. 2 - odst. 1 - bod 4 - větě**

*Znění navržené Komisí*

(4) „***subjektem*** ze třetí země“:

*Pozměňovací návrh*

(4) „***sponzorem*** ze třetí země“:

**Pozměňovací návrh 69**

**Návrh směrnice  
Čl. 2 - odst. 1 - bod 4 - písm. b**

*Znění navržené Komisí*

(b) veřejný nebo soukromý subjekt, jehož jednání lze přičíst ***subjektu*** uvedenému v písmenu a), a to s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem;

*Pozměňovací návrh*

(b) veřejný nebo soukromý subjekt, jehož jednání lze přičíst ***sponzorovi*** uvedenému v písmenu a), a to s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem, ***jako je schopnost sponzora vykonávat rozhodující vliv nebo konečnou kontrolu nad tímto subjektem;***

**Pozměňovací návrh 70**

**Návrh směrnice  
Čl. 2 - odst. 1 - bod 6 - písm. a**

*Znění navržené Komisí*

(a) celková roční odměna obdržená od ***subjektu*** ze třetí

*Pozměňovací návrh*

(a) celková roční odměna obdržená od ***sponzora*** ze třetí

země za poskytování služby zastupování zájmů, která se v případě nepeněžní odměny skládá z její odhadované hodnoty, nebo

země za poskytování služby zastupování zájmů, která se v případě nepeněžní odměny skládá z její odhadované hodnoty, nebo

## **Pozměňovací návrh 71**

### **Návrh směrnice Čl. 2 - odst. 1 - bod 9**

#### *Znění navržené Komisí*

(9) „orgánem odpovědným za vnitrostátní rejstřík“ orgán veřejné moci nebo subjekt odpovědný za vedení vnitrostátního rejstříku podle článku 9 a za vyřizování žádostí o registraci předložených podle této směrnice;

#### *Pozměňovací návrh*

(9) „orgánem odpovědným za vnitrostátní rejstřík“ **nezávislý** orgán veřejné moci nebo subjekt odpovědný za vedení vnitrostátního rejstříku podle článku 9 a za vyřizování žádostí o registraci předložených podle této směrnice;

## **Pozměňovací návrh 72**

### **Návrh směrnice Čl. 3 - odst. 1 - písm. a**

#### *Znění navržené Komisí*

(a) službu zastupování zájmů poskytovanou **subjektu** ze třetí země;

#### *Pozměňovací návrh*

(a) službu zastupování zájmů poskytovanou **sponzorovi** ze třetí země;

## **Pozměňovací návrh 73**

### **Návrh směrnice Čl. 3 - odst. 1 - písm. b**

#### *Znění navržené Komisí*

(b) činnost v oblasti zastupování zájmů prováděnou **subjektem** ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. b), která je spojena s činnostmi hospodářské povahy nebo je

#### *Pozměňovací návrh*

(b) činnost v oblasti zastupování zájmů prováděnou **sponzorem** ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. b), která je spojena s činnostmi hospodářské povahy nebo je

nahrazuje, a je tudíž srovnatelná se službou zastupování zájmů uvedenou v písmenu a) tohoto odstavce.

nahrazuje, a je tudíž srovnatelná se službou zastupování zájmů uvedenou v písmenu a) tohoto odstavce.

#### **Pozměňovací návrh 74**

##### **Návrh směrnice Čl. 3 - odst. 2 - písm. a**

*Znění navržené Komisí*

(a) činnosti prováděné přímo **subjektem** ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. a), které souvisejí s výkonem veřejné moci, včetně činností spojených s udržováním diplomatických nebo konzulárních vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi;

*Pozměňovací návrh*

(a) činnosti prováděné přímo **sponzorem** ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. a), které souvisejí s výkonem veřejné moci, včetně činností spojených s udržováním diplomatických nebo konzulárních vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi;

#### **Pozměňovací návrh 75**

##### **Návrh směrnice Čl. 3 - odst. 2 - písm. a a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**aa) poskytování mediálních služeb ve smyslu čl. 2 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1083 a poskytování audiovizuálních mediálních služeb ve smyslu článku 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU;**

#### **Pozměňovací návrh 76**

##### **Návrh směrnice Čl. 3 - odst. 2 - písm. b - bod i**



*Znění navržené Komisí*

- i) poradenství poskytnuté **subjektu** ze třetí země, které mu pomůže zajistit, aby jeho činnost byla v souladu se stávajícími právními požadavky;

**Pozměňovací návrh 77**

**Návrh směrnice**

**Čl. 3 - odst. 2 - písm. b - bod ii**

*Znění navržené Komisí*

- ii) zastupování **subjektů** ze třetích zemí v souvislosti se smírčím nebo mediačním řízením, jehož cílem je předejít tomu, aby se spor dostal před soudní nebo správní orgán nebo aby o něm bylo jimi rozhodnuto;

**Pozměňovací návrh 78**

**Návrh směrnice**

**Čl. 3 - odst. 2 - písm. b - bod iii**

*Znění navržené Komisí*

- iii) zastupování **subjektů** ze třetích zemí v soudních řízeních;

**Pozměňovací návrh 79**

**Návrh směrnice**

**Čl. 3 - odst. 2 - písm. b a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

- i) poradenství poskytnuté **sponzorovi** ze třetí země, které mu pomůže zajistit, aby jeho činnost byla v souladu se stávajícími právními požadavky;

*Pozměňovací návrh*

- ii) zastupování **sponzorů** ze třetích zemí v souvislosti se smírčím nebo mediačním řízením, jehož cílem je předejít tomu, aby se spor dostal před soudní nebo správní orgán nebo aby o něm bylo jimi rozhodnuto;

*Pozměňovací návrh*

- iii) zastupování **sponzorů** ze třetích zemí v soudních řízeních;

*Pozměňovací návrh*

**ba) činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné organizacemi občanské společnosti, jejichž statutárními cíli je ochrana**

*a prosazování veřejného zájmu nebo základních práv, včetně lidských práv, v souladu s Listinou, za předpokladu, že tyto činnosti nejsou poskytovány sponzorovi ze třetí země jako služba ve smyslu článku 57 Smlouvy o fungování EU nebo nejsou prováděny organizacemi občanské společnosti, které podle této směrnice působí jako sponzoři ze třetí země.*

**Pozměňovací návrh 80**

**Návrh směrnice  
Čl. 4 - pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ustanovení **odchylná od ustanovení** této směrnice, včetně **přísnějších nebo méně přísných ustanovení k zajištění jiné úrovně transparentnosti těchto činností.**

*Pozměňovací návrh*

Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést **méně přísná ustanovení, než jaká jsou uvedena v této směrnici. Při provádění a uplatňování této směrnice zajistí členské státy dodržování Listiny, včetně práva na svobodu projevu a informací, práva na svobodu shromažďování a sdružování, práva na svobodu vědeckého výzkumu, včetně akademické svobody, práva na ochranu osobních údajů, práva na účinnou právní ochranu a práva na svobodu podnikání.**

**Pozměňovací návrh 81**

**Návrh směrnice  
Čl. 5 - pododstavec 1**

### *Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby poskytovatelé služeb zastupování zájmů měli možnost požadovat, aby **subjekt**, jehož jménem je služba poskytována, prohlásil, zda je **subjektem** ze třetí země.

### *Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby poskytovatelé služeb zastupování zájmů měli možnost požadovat, aby **sponzor**, jehož jménem je služba poskytována, prohlásil, zda je **sponzorem** ze třetí země.

## **Pozměňovací návrh 82**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 6 - odst. 1**

### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 zahrnuly do svých smluvních ujednání se subdodavateli informaci o tom, že činnost v oblasti zastupování zájmů spadá do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, jakož i povinnost předat tuto informaci všem dalším subdodavatelům. Subdodavatelé, **kteří byli takto informováni**, nemusí splňovat požadavky článků 7, 8, 10 a 11, pokud jde o činnost v oblasti zastupování zájmů prováděnou na **základě smlouvy obsahující tyto informace**.

### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1, **kteří jsou hlavními dodavateli**, zahrnuly do svých smluvních ujednání se subdodavateli informaci o tom, že činnost v oblasti zastupování zájmů spadá do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, jakož i povinnost předat tuto informaci všem dalším subdodavatelům. **Po zařazení takových informací subdodavatelé a další subdodavatelé**, nemusí splňovat požadavky článků 7, 8, 10 a 11, pokud jde o činnost v oblasti zastupování zájmů prováděnou na **tomto základě**.

## **Pozměňovací návrh 83**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 6 - odst. 2**

### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby v případě, že subdodavatel zadá službu zastupování zájmů dalšímu subdodavateli, **informoval**

### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby v případě, že subdodavatel zadá službu zastupování zájmů dalšímu subdodavateli, **informuje**

hlavního dodavatele nebo případně subdodavatele, od něhož získal zakázku týkající se provádění činnosti v oblasti zastupování zájmů, o skutečnosti, že činnost v oblasti zastupování zájmů byla zadána dalšímu subdodavateli, **a aby zajistil**, že smluvní ujednání obsahují informaci o tom, že činnost v **oblasti** zastupování zájmů spadá do **oblasti** působnosti čl. 3 odst. 1.

hlavního dodavatele nebo případně subdodavatele, od něhož získal zakázku týkající se provádění činnosti v oblasti zastupování zájmů, o skutečnosti, že činnost v oblasti zastupování zájmů byla zadána dalšímu subdodavateli. **Členské státy rovněž zajistí**, že smluvní ujednání obsahují informaci o tom, že činnost zastupování zájmů spadá do působnosti čl. 3 odst. 1.

## **Pozměňovací návrh 84**

### **Návrh směrnice Čl. 6 - odst. 3**

#### *Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby subdodavatel poskytl hlavnímu dodavateli nebo případně subdodavateli informace nezbytné pro splnění požadavků stanovených v článku 10.

#### *Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby subdodavatel poskytl hlavnímu dodavateli nebo případně **dalšímu** subdodavateli informace nezbytné pro splnění požadavků stanovených v článku 10.

## **Pozměňovací návrh 85**

### **Návrh směrnice Článek 7**

#### *Znění navržené Komisí*

#### **Článek 7**

#### **Vedení záznamů**

**1. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 vedly pro každou činnost v oblasti zastupování zájmů, která spadá do oblasti působnosti uvedeného článku, tyto záznamy:**

**(a) totožnost nebo název subjektu ze třetí země, jehož**

#### *Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

**jménem je činnost  
vykonávána, jakož i název třetí  
země, jejíž zájmy jsou  
zastupovány;**

**(b) popis účelu činnosti  
v oblasti zastupování zájmů;**

**(c) smlouvy a výměny  
klíčových informací se  
subjektem ze třetí země, které  
jsou nezbytné pro pochopení  
povahy a účelu činnosti  
v oblasti zastupování zájmů,  
včetně případných záznamů  
o způsobu a výši případné  
odměny;**

**(d) informace nebo  
materiály, které jsou klíčovou  
součástí činnosti v oblasti  
zastupování zájmů.**

**2. Členské státy zajistí, aby  
subjekty uvedené v čl. 3  
odst. 1 uchovávaly záznamy  
uvedené v odstavci 1 po dobu  
čtyř let od ukončení dané  
činnosti v oblasti zastupování  
zájmů.**

**3. Členské státy zajistí, aby  
subjekty uvedené v čl. 3  
odst. 1 každoročně  
vypracovaly:**

**(a) seznam všech subjektů ze  
třetích zemí, jejichž jménem  
vykonávaly v předchozím  
účetním období činnosti  
v oblasti zastupování zájmů;**

**(b) seznam souhrnných  
ročních částek obdržných za  
činnosti, které spadají do  
oblasti působnosti čl. 3  
odst. 1, v předchozím účetním  
období pro každou třetí zemi.**

**4. Členské státy zajistí, aby  
subjekty uvedené v čl. 3  
odst. 1 uchovávaly záznamy  
informací uvedených**

**v odstavci 3 po dobu čtyř let.**

**Pozměňovací návrh 86**

**Návrh směrnice  
Čl. 8 - odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. **Členské státy zajistí, aby právní zástupce mohl být činěn odpovědným za neplnění povinností podle této směrnice subjektem, který zastupuje, aniž je dotčena odpovědnost a právní kroky, které by mohly být proti tomuto subjektu zahájeny.** Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 poskytl svému právnímu zástupci nezbytné pravomoci a dostatečné zdroje k zaručení účinné a včasné spolupráce s příslušnými orgány členských států a k zajištění dodržování jejich rozhodnutí.

**Pozměňovací návrh 87**

**Návrh směrnice  
Čl. 9 - odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Vnitrostátní rejstřík nebo případně rejstříky vedou orgány odpovědné za vnitrostátní rejstříky. Při zpracovávání osobních údajů vystupují tyto orgány jako správci ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679.

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 poskytl svému právnímu zástupci nezbytné pravomoci a dostatečné zdroje k zaručení účinné a včasné spolupráce s příslušnými orgány členských států a k zajištění dodržování jejich rozhodnutí.

*Pozměňovací návrh*

2. Vnitrostátní rejstřík nebo případně rejstříky vedou **nezávislé** orgány odpovědné za vnitrostátní rejstříky **v souladu s článkem 15 této směrnice. Vnitrostátní rejstříky jsou vzájemně interoperabilní.** Při zpracovávání osobních údajů vystupují tyto orgány jako správci ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679.

Návrh směrnice  
Článek 9 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 9a**

**Centrální portál pro přístup  
veřejnosti**

- 1. Komise zřídí centrální portál pro přístup veřejnosti jako decentralizovaný systém pro propojení vnitrostátních rejstříků uvedených v článku 9.**
- 2. Systém uvedený v odstavci 1 zahrnuje internetový portál, který slouží jako centrální veřejný elektronický přístupový bod k informacím v systému. Tento internetový portál nabízí vyhledávací službu ve všech úředních jazycích Unie s cílem usnadnit zpřístupnění informací uvedených v čl. 12 odst. 1 veřejnosti.**
- 3. Při zpracovávání osobních údajů vystupuje Komise jako správce ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679.**
- 4. Do [jednoho roku ode dne vstupu této směrnice v platnost] přijme Komise akt v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23, kterým doplní tuto směrnici o:**
  - a) technické specifikace, jež určí prostředky a metody komunikace pro systém zajišťující propojení a interoperabilitu vnitrostátních rejstříků;**
  - b) technická opatření, na**

*nichž jsou založeny minimální normy bezpečnosti informačních technologií platné pro předávání a šíření informací v rámci systému zajišťujícího propojení vnitrostátních rejstříků;*

*c) minimální kritéria pro vyhledávací službu a pro prezentaci výsledků vyhledávání, které má evropský portál v souladu s čl. 12 odst. 1 poskytovat; a dále*

*d) prostředky a technické podmínky pro zpřístupnění služeb poskytovaných systémem zajišťujícím propojení vnitrostátních rejstříků.*

*5. Systém uvedený v odstavci 1 se připojí k jednotné digitální bráně zřízené podle nařízení (EU) (2018/1724).*

## **Pozměňovací návrh 89**

### **Návrh směrnice Čl. 10 - odst. 1 - pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby se subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 usazený na jejich území zapsal do vnitrostátního rejstříku nejpozději **v okamžiku zahájení** činností v oblasti zastupování zájmů.

## **Pozměňovací návrh 90**

### **Návrh směrnice Čl. 10 - odst. 3**

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby se **každý** subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 usazený na jejich území zapsal do vnitrostátního rejstříku nejpozději **před zahájením** činností v oblasti zastupování zájmů.



### *Znění navržené Komisí*

3. Pokud subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 není usazen v Unii, zaregistruje se v členském státě, kde je usazen jeho právní zástupce určený podle článku 8, nebo v případě, že nemá místo usazení, v místě **jeho** trvalého bydliště nebo obvyklého pobytu.

### **Pozměňovací návrh 91**

#### **Návrh směrnice Čl. 10 - odst. 4**

### *Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby subjekt musel pro účely registrace předložit **pouze** informace uvedené v příloze I.

### **Pozměňovací návrh 92**

#### **Návrh směrnice Čl. 10 - odst. 6 - písm. a**

### *Znění navržené Komisí*

(a) **v přiměřené lhůtě** změny nebo doplnění údajů poskytnutých podle přílohy I bodu 1 písm. a), b), f) bodů i) a ii);

### **Pozměňovací návrh 93**

#### **Návrh směrnice Čl. 10 - odst. 7 - pododstavec 2**

### *Znění navržené Komisí*

Tento orgán žádost vyřídí do pěti pracovních dnů a registrovaný

### *Pozměňovací návrh*

3. Pokud subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 není usazen v Unii, zaregistruje se v členském státě, kde je usazen jeho právní zástupce určený podle článku 8, nebo v případě, že nemá místo usazení, v místě trvalého bydliště nebo obvyklého pobytu **zástupce**.

### *Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby subjekt musel pro účely registrace předložit informace uvedené v příloze I.

### *Pozměňovací návrh*

(a) **bez zbytečného prodlení** změny nebo doplnění údajů poskytnutých podle přílohy I bodu 1 písm. a), b), f) bodů i) a ii);

### *Pozměňovací návrh*

Tento orgán žádost vyřídí do pěti pracovních dnů a registrovaný

subjekt z vnitrostátního rejstříku vymaže, pokud se domnívá, že subjekt již není subjektem uvedeným v čl. 3 odst. 1, nebo že by **případně** neměl být nadále zapsán v rejstříku, za který je odpovědný. Rozhodnutí orgánu odpovědného za příslušný vnitrostátní rejstřík podléhá správnímu a soudnímu přezkumu v členském státě registrace.

subjekt z vnitrostátního rejstříku vymaže, pokud se domnívá, že subjekt již není subjektem uvedeným v čl. 3 odst. 1, nebo že by neměl být nadále zapsán v rejstříku, za který je odpovědný. Rozhodnutí orgánu odpovědného za příslušný vnitrostátní rejstřík podléhá správnímu a soudnímu přezkumu v členském státě registrace.

## **Pozměňovací návrh 94**

### **Návrh směrnice Čl. 10 - odst. 7 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**7a. Členské státy zajistí, aby orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík, z něhož byl subjekt vymazán, vedl záznamy o informacích uvedených v odstavci 4 po dobu čtyř let od výmazu subjektu z rejstříku podle odstavce 7.**

## **Pozměňovací návrh 95**

### **Návrh směrnice Čl. 10 - odst. 8**

*Znění navržené Komisí*

8. Členské státy zajistí, aby registrace, aktualizace, žádosti o výmaz z rejstříku a žádosti podle čl. 12 odst. 3 mohly být prováděny elektronickými prostředky a **byly bezplatné**.

*Pozměňovací návrh*

8. Členské státy zajistí, aby registrace, aktualizace, žádosti o výmaz z rejstříku a žádosti podle čl. 12 odst. 3 mohly být prováděny elektronickými prostředky a **bezplatně**.

## **Pozměňovací návrh 96**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 10 - odst. 8 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**8a. Členské státy mohou v souladu se Smlouvami ve svých právních systémech ponechat v platnosti stávající opatření, která byla použitelná před ... [den vstupu této směrnice v platnost] a podle nichž jsou subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 povinny pro účely registrace předkládat informace, které neobsahují osobní údaje, a to kromě informací uvedených v příloze I bodě 1, pokud jsou tato opatření nezbytná a odůvodněná cíli veřejného zájmu a jsou přiměřená v tom smyslu, že jsou vhodná k zajištění dosažení sledovaných cílů a nepřekračují rámec toho, co je k dosažení těchto cílů nezbytné.**

**Pozměňovací návrh 97**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 11 - odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

2. Pokud jsou informace poskytnuté pro účely registrace neúplné nebo obsahují zjevné chyby, vyzve orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík dotčený subjekt, aby své podání doplnil nebo opravil. Do pěti pracovních dnů od obdržení odpovědi od dotčeného subjektu orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík buď provede odpovídající záznam ve svém vnitrostátním rejstříku,

*(Netýká se českého znění.)*

nebo takový záznam odmítne provést a informuje dotčený subjekt o tom, proč je podání i nadále neúplné nebo obsahuje zjevně nesprávné informace.

## Pozměňovací návrh 98

### Návrh směrnice

#### Čl. 11 - odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

3. Po zápisu do vnitrostátního rejstříku obdrží registrovaný subjekt **neprodleně**, nejpozději však do pěti pracovních dnů, potvrzení o registraci od orgánu odpovědného za vnitrostátní rejstřík **a je mu** vydáno jedinečné evropské číslo zastupování zájmů (EIRN) a digitální kopie informací obsažených ve vnitrostátním rejstříku. Evropské číslo zastupování zájmů má formát uvedený v příloze II.

##### *Pozměňovací návrh*

3. Po zápisu do vnitrostátního rejstříku obdrží registrovaný subjekt **bez zbytečného odkladu**, nejpozději však do pěti pracovních dnů, potvrzení o registraci od orgánu odpovědného za vnitrostátní rejstřík. **Tomuto registrovanému subjektu je** vydáno jedinečné evropské číslo zastupování zájmů (EIRN) a digitální kopie informací obsažených ve vnitrostátním rejstříku. Evropské číslo zastupování zájmů má formát uvedený v příloze II.

## Pozměňovací návrh 99

### Návrh směrnice

#### Čl. 11 - odst. 4

##### *Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík v členském státě registrace oznámil každou novou registraci vnitrostátním orgánům určeným podle čl. 15 odst. 1 v členských státech uvedených v registračním dokumentu podle přílohy I bodu 2 písm. e) neprodleně, nejpozději však do

##### *Pozměňovací návrh*

*(Netýká se českého znění.)*

pěti pracovních dnů od zápisu do vnitrostátního rejstříku. Toto oznámení se uskuteční rovněž v případě, že registrovaný subjekt předloží podle čl. 10 odst. 6 změnu nebo doplnění informací uvedených v příloze I bodě 2 písm. e). Oznámení obsahuje název registrovaného subjektu, jeho evropské číslo zastupování zájmů a odkaz na vnitrostátní rejstříky, v nichž byla registrace provedena.

## **Pozměňovací návrh 100**

### **Návrh směrnice Čl. 11 - odst. 5**

#### *Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby orgány odpovědné za vedení vnitrostátních rejstříků v členském státě, který obdržel oznámení uvedené v odstavci 4, neprodleně, nejpozději však do pěti pracovních dnů zapsaly do příslušného rejstříku informace uvedené v tomto oznámení. Informace o registrovaném subjektu se nezveřejní, pokud se na ně v příslušném vnitrostátním rejstříku členského státu registrace vztahuje výjimka ze zveřejnění podle čl. 12 odst. 3.

## **Pozměňovací návrh 101**

### **Návrh směrnice Čl. 11 - odst. 9**

#### *Znění navržené Komisí*

9. Pokud má orgán dozoru spolehlivé informace o možném nedodržení povinností

#### *Pozměňovací návrh*

*(Netýká se českého znění.)*

#### *Pozměňovací návrh*

9. Pokud má orgán dozoru spolehlivé informace o možném nedodržení povinností

stanovených vnitrostátními předpisy přijatými podle článku 10 ze strany subjektu zapsaného v rejstříku, pro nějž je příslušný podle čl. 15 odst. 3, jako je uvedení nepřesných informací v registračním dokumentu, může dotyčný subjekt požádat o poskytnutí informací uvedených v článku 7 v rozsahu nezbytném k prošetření možného nesplnění povinností.

stanovených vnitrostátními předpisy přijatými podle článku 10 ze strany subjektu zapsaného v rejstříku, pro nějž je příslušný podle čl. 15 odst. 3, jako je uvedení nepřesných informací v registračním dokumentu, může dotyčný subjekt požádat o poskytnutí informací uvedených v článku **16** v rozsahu nezbytném k prošetření možného nesplnění povinností.

## **Pozměňovací návrh 102**

### **Návrh směrnice Čl. 11 - odst. 10 - písm. c**

*Znění navržené Komisí*

(c) informace o dostupných postupech soudního přezkumu.

*Pozměňovací návrh*

(c) informace o dostupných postupech **správního nebo** soudního přezkumu.

## **Pozměňovací návrh 103**

### **Návrh směrnice Čl. 11 - odst. 11**

*Znění navržené Komisí*

11. Subjekt, jemuž je žádost podána, poskytne do **deseti** pracovních dnů úplné a přesné informace požadované podle odstavců 8 a 9.

*Pozměňovací návrh*

11. Subjekt, jemuž je žádost podána, poskytne do **patnácti** pracovních dnů úplné a přesné informace požadované podle odstavců 8 a 9.

## **Pozměňovací návrh 104**

### **Návrh směrnice Čl. 11 - odst. 12**

*Znění navržené Komisí*

12. Žádosti uvedené v odstavcích 8 a 9 podléhají

*Pozměňovací návrh*

12. Žádosti uvedené v odstavcích 8 a 9 podléhají

soudnímu přezkumu v členském státě orgánu dozoru, který žádost podal.

**správnímu nebo** soudnímu přezkumu v členském státě orgánu dozoru, který žádost podal.

## Pozměňovací návrh 105

### Návrh směrnice

#### Čl. 12 - odst. 1 - pododstavec 1 - písm. a

##### *Znění navržené Komisí*

(a) informace poskytnuté registrovaným subjektem podle přílohy I bodu 1 písm. a), e), f) **podbodů i) a ii)**, h), i), j) a k) a bodu 2 písm. a) podbodů i) a písm. b) až h);

##### *Pozměňovací návrh*

(a) informace poskytnuté registrovaným subjektem podle přílohy I bodu 1 písm. a), e), f) **podbodů i), h), i), j) a k) a bodu 2 písm. a) podbodů i) a písm. b) až h);**

## Pozměňovací návrh 106

### Návrh směrnice

#### Čl. 12 - odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 **mohly na základě** řádně odůvodněné žádosti požádat o výjimku **ze** zveřejnění podle odstavce 1. Orgán dozoru přijme rozhodnutí o částečném nebo úplném omezení přístupu veřejnosti, pokud subjekt podávající žádost s přihlédnutím k okolnostem daného případu prokáže, že je to odůvodněno oprávněným zájmem, včetně **vážného** rizika, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv, zejména práv chráněných podle článku 1, článku 2, článku 3, článku 4 nebo článku 6 Listiny. V opačném případě přijme orgán dozoru rozhodnutí o zamítnutí žádosti.

##### *Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 **měly právo prostřednictvím** řádně odůvodněné žádosti požádat o výjimku z **požadavku na** zveřejnění podle odstavce 1. Orgán dozoru přijme rozhodnutí o částečném nebo úplném omezení přístupu veřejnosti, pokud subjekt podávající žádost s přihlédnutím k okolnostem daného případu prokáže, že je to odůvodněno oprávněným zájmem, včetně rizika, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv, zejména práv chráněných podle článku 1, článku 2, článku 3, článku 4 nebo článku 6 Listiny. V opačném případě přijme orgán dozoru rozhodnutí o zamítnutí žádosti.

**Pozměňovací návrh 107**

**Návrh směrnice  
Čl. 12 - odst. 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3a. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí o udělení výjimky z požadavku na zveřejnění informací uvedených v odstavci 1 nebo o částečném nebo úplném omezení přístupu veřejnosti mohlo být přijato z moci úřední příslušným dozorovým úřadem nebo případně na žádost dozorového úřadu jiného členského státu, pokud má důvod se domnívat, že existuje riziko, že by zveřejnění mohlo jednotlivce vystavit porušení jeho základních práv a že částečné nebo úplné omezení přístupu veřejnosti může toto riziko odstranit nebo snížit.**

**Pozměňovací návrh 108**

**Návrh směrnice  
Čl. 12 - odst. 4**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

4. Jakékoli rozhodnutí přijaté podle **odstavce** 3 podléhá soudnímu přezkumu v členském státě registrace. Členské státy zajistí, aby veškeré přezkumné postupy, včetně soudních opravných prostředků, byly provedeny v přiměřené lhůtě a aby bylo neprodleně přijato pravomocné rozhodnutí.

4. Jakékoli rozhodnutí přijaté podle **odstavců** 3 a **3a** podléhá **správnímu a** soudnímu přezkumu v členském státě registrace. Členské státy zajistí, aby veškeré přezkumné postupy, včetně soudních opravných prostředků, byly provedeny v přiměřené lhůtě a aby bylo neprodleně přijato pravomocné rozhodnutí.



## Pozměňovací návrh 109

### Návrh směrnice

#### Čl. 12 - odst. 6

##### *Znění navržené Komisí*

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že rozhodnutí uvedené v **odstavci** 3 nabylo právní moci, bylo ve vnitrostátním rejstříku, jehož se toto rozhodnutí týká, uvedeno, že přístup veřejnosti byl částečně nebo zcela omezen.

##### *Pozměňovací návrh*

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že rozhodnutí uvedené v **odstavcích 3 a 3a** nabylo právní moci, bylo ve vnitrostátním rejstříku, jehož se toto rozhodnutí týká, uvedeno, že přístup veřejnosti byl částečně nebo zcela omezen.

## Pozměňovací návrh 110

### Návrh směrnice

#### Čl. 13 - odst. 1 - návětí

##### *Znění navržené Komisí*

1. Počínaje 31. březnem [rok od uplynutí lhůty pro provedení] a do 31. března každého následujícího roku každý členský stát zveřejní a předá Komisi zprávu založenou na informacích poskytnutých subjekty zapsanými ve vnitrostátních rejstřících. Tato zpráva obsahuje **pouze**:

##### *Pozměňovací návrh*

1. Počínaje 31. březnem [rok od uplynutí lhůty pro provedení] a do 31. března každého následujícího roku každý členský stát zveřejní a předá Komisi zprávu založenou na informacích poskytnutých subjekty zapsanými ve vnitrostátních rejstřících. Tato zpráva obsahuje:

## Pozměňovací návrh 111

### Návrh směrnice

#### Čl. 13 - odst. 1 - písm. a

##### *Znění navržené Komisí*

(a) souhrnné údaje o ročních částkách pro jednotlivé třetí země v předchozím účetním období. Tyto souhrnné údaje **by měly vycházet** z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 2 písm. b) a c);

##### *Pozměňovací návrh*

(a) souhrnné údaje o ročních částkách pro jednotlivé třetí země v předchozím účetním období. Tyto souhrnné údaje **vycházejí** z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 2 písm. b) a c);

## Pozměňovací návrh 112

### Návrh směrnice Čl. 13 - odst. 1 - písm. b

#### *Znění navržené Komisí*

(b) souhrnné údaje o ročních částkách podle kategorií organizací pro každou třetí zemi za předchozí účetní období. Tyto souhrnné údaje **by měly vycházet** z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 1 písm. h) a bodu 2 písm. b) a c);

#### *Pozměňovací návrh*

(b) souhrnné údaje o ročních částkách podle kategorií organizací pro každou třetí zemi za předchozí účetní období. Tyto souhrnné údaje **vycházejí** z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 1 písm. h) a bodu 2 písm. b) a c);

## Pozměňovací návrh 113

### Návrh směrnice Čl. 13 - odst. 1 - písm. c

#### *Znění navržené Komisí*

(c) celkový počet **subjektů** ze třetích zemí, které lze přiřadit k určité třetí zemi. Tyto souhrnné údaje **by měly vycházet** z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 2 písm. b);

#### *Pozměňovací návrh*

(c) celkový počet **sponzorů** ze třetích zemí, které lze přiřadit k určité třetí zemi. Tyto souhrnné údaje **vycházejí** z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 2 písm. b);

## Pozměňovací návrh 114

### Návrh směrnice Čl. 13 - odst. 1 - písm. d a (nové)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**(da) pro každý členský stát zápisu do rejstříku analýzu činností v oblasti zastupování zájmů prováděných v jiných členských státech, než je členský stát zápisu do rejstříku, na základě informací**

**poskytnutých podle přílohy  
I bodu 2 písm. e).**

**Pozměňovací návrh 115**

**Návrh směrnice  
Čl. 15 - odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**1a. Pro účely odstavce 1 tohoto článku může každý členský stát určit jediný orgán jakožto příslušný vnitrostátní orgán odpovědný za vnitrostátní rejstříky a za plnění úkolů v oblasti dozoru podle této směrnice.**

**Pozměňovací návrh 116**

**Návrh směrnice  
Čl. 15 - odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

5. Pokud členský stát určí více než jeden orgán dozoru, zajistí, aby úkoly každého z těchto orgánů byly jasně **vymezeny** a aby při plnění svých úkolů orgány úzce a účinně spolupracovaly. Členské státy určí orgán dozoru, kterému **lze** zasílat sdělení pro předání příslušnému orgánu v daném členském státě.

5. Pokud členský stát určí více než jeden orgán dozoru, zajistí, aby úkoly každého z těchto orgánů byly jasně **stanoveny v jeho vnitrostátním právu** a aby při plnění svých úkolů orgány úzce a účinně spolupracovaly. Členské státy určí orgán dozoru, kterému **je možné** zasílat sdělení pro předání příslušnému orgánu v daném členském státě.

**Pozměňovací návrh 117**

**Návrh směrnice  
Čl. 15 - odst. 6**

*Znění navržené Komisí*

6. Členské státy zajistí, aby **byl orgán dozoru** při výkonu svých funkcí **nezávislý**. **Členské státy zejména zajistí, aby zaměstnanci orgánů dozoru, kteří vykonávají své pravomoci podle této směrnice:**

**(a) byli schopni vykonávat své povinnosti nezávisle, bez politických a jiných vnějších vlivů, a nevyžadovali ani nepřijímali pokyny od vlády nebo jiného veřejného či soukromého subjektu;**

**(b) zdrželi se jakéhokoli jednání, které je neslučitelné s plněním jejich povinností a výkonem jejich pravomocí podle této směrnice.**

**Pozměňovací návrh 118**

**Návrh směrnice  
Čl. 15 - odst. 6 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

6. Členské státy zajistí, aby **vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1** byly při výkonu svých funkcí **nezávislé**.

**Pozměňovací návrh 119**

**Návrh směrnice  
Čl. 15 - odst. 6 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**6a. Členské státy zajistí, aby postupy pro jmenování členů správních struktur orgánů dozoru byly transparentní, nediskriminační a aby zaručovaly požadovaný stupeň nezávislosti.**

**6b. Členské státy zajistí, aby**

**zaměstnanci orgánů dozoru, kteří vykonávají své pravomoci podle této směrnice:**

**(a) byli schopni vykonávat své povinnosti nezávisle, nestranně, transparentně a bez politických a jiných vnějších vlivů, a nevyžadovali ani nepřijímali pokyny od vlády nebo jiného veřejného či soukromého subjektu;**

**(b) nepodnikali žádné kroky, které by byly neslučitelné s plněním jejich povinností a výkonem jejich pravomocí podle této směrnice;**

**(c) měli dovednosti, poznatky a odborné znalosti nezbytné k účinnému plnění svých úkolů a k přijímání informovaných rozhodnutí v souladu s cíli této směrnice, mj. odborné znalosti pro odhalování a řešení rizik týkajících se ochrany základních práv, zejména rizika ohrožujícího svobodu shromažďování a sdružování.**

## **Pozměňovací návrh 120**

### **Návrh směrnice Čl. 15 - odst. 7**

#### *Znění navržené Komisí*

7. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 měly veškeré nezbytné prostředky k plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, včetně dostatečných technických, finančních a lidských zdrojů.

#### *Pozměňovací návrh*

7. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 měly veškeré nezbytné prostředky k plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, **případně i pokud jde o přispívání k práci poradní skupiny podle článku 19**, včetně dostatečných technických, finančních a lidských zdrojů.

**Pozměňovací návrh 121**

**Návrh směrnice  
Čl. 15 - odst. 7 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**7a. Pokud členské státy v souladu s čl. 10 odst. 8a zachovají ve svých právních systémech stávající opatření, v souladu s nimiž jsou subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 povinny předložit pro účely registrace informace doplňující informace uvedené v bodě 1 přílohy I, pak tyto členské státy zajistí, aby příslušné vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 tohoto článku měly pravomoc vyžádat si tyto dodatečné informace od subjektů uvedených v čl. 3 odst. 1, které poskytují služby zastupování zájmů jménem třetích zemí na jejich území a jsou registrovány v jiném členském státě.**

**Pozměňovací návrh 122**

**Návrh směrnice  
Čl. 15 - odst. 8**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

8. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 při plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, **zajistily, že** z pouhé skutečnosti, že subjekt je registrovaným subjektem nebo že se jej týkala žádost podle čl. 16 odst. 3, **nevyplyvají** žádné nepříznivé důsledky, jako je

8. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 při plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, **jednaly nediskriminačním způsobem. Členské státy zajistí, aby** z pouhé skutečnosti, že subjekt je registrovaným subjektem nebo že se jej týkala žádost podle čl. 16

stigmatizace.

odst. 3, **nevyplývaly** žádné nepříznivé důsledky, jako je stigmatizace.

## Pozměňovací návrh 123

### Návrh směrnice Čl. 16 - odst. 3 - větě

#### *Znění navržené Komisí*

3. S výjimkou případů uvedených v čl. 11 odst. 8 a 9 lze žádost podat pouze v níže uvedených případech a musí být omezena na **záznamy vedené v souladu s článkem 7**:

#### *Pozměňovací návrh*

3. S výjimkou případů uvedených v čl. 11 odst. 8 a 9 a **čl. 15 odst. 7a** lze žádost podat pouze v níže uvedených případech a musí být omezena na **informace uvedené v odstavci 3a tohoto článku**:

## Pozměňovací návrh 124

### Návrh směrnice Čl. 16 - odst. 3 - písm. a

#### *Znění navržené Komisí*

(a) registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za **jeden subjekt** ze třetí země;

#### *Pozměňovací návrh*

(a) registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za **jednoho sponzora** ze třetí země;

## Pozměňovací návrh 125

### Návrh směrnice Čl. 16 - odst. 3 - písm. b - odst. 1 - větě

#### *Znění navržené Komisí*

činnosti **subjektu** ze třetí země, jehož jménem registrovaný subjekt jedná, lze přičíst třetí zemi, která v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem **subjektům** ze třetích zemí,

#### *Pozměňovací návrh*

činnosti **sponzora** ze třetí země, jehož jménem registrovaný subjekt jedná, lze přičíst třetí zemi, která v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem **sponzorům** ze třetích zemí,

jejichž činnosti lze této třetí zemi přičíst, vynaložila celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:

**Pozměňovací návrh 126**

**Návrh směrnice  
Čl. 16 - odst. 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

jejichž činnosti lze této třetí zemi přičíst, vynaložila celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:

*Pozměňovací návrh*

**3a. Orgán dozoru uvedený v odstavci 2 tohoto článku může požadovat následující informace:**

**(a) kopie smluv se sponzorem ze třetí země, které jsou nezbytné pro pochopení povahy a účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, včetně případných záznamů o způsobu a výši jakékoli odměny;**

**(b) seznam všech sponzorů ze třetích zemí, jejichž jménem vykonávaly v předchozím účetním období činnosti v oblasti zastupování zájmů;**

**(c) seznam souhrnných ročních částek obdržенých za činnosti, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, v předchozím účetním období pro každou třetí zemi.**

**Pozměňovací návrh 127**

**Návrh směrnice  
Čl. 16 - odst. 3 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3b. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3**



**odst. 1 uchovávaly záznamy informací uvedených v odst. 3a písm. a) tohoto článku po dobu čtyř let od ukončení dané činnosti v oblasti zastupování zájmů.**

**Pozměňovací návrh 128**

**Návrh směrnice  
Čl. 16 - odst. 3 c (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3c. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 uchovávaly záznamy informací uvedených v písmenu b) a c) odstavce 3a tohoto článku po dobu čtyř let.**

**Pozměňovací návrh 129**

**Návrh směrnice  
Čl. 16 - odst. 4 - písm. c**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(c) informace o dostupných postupech soudního přezkumu.

(c) informace o dostupných postupech **správního nebo** soudního přezkumu.

**Pozměňovací návrh 130**

**Návrh směrnice  
Čl. 16 - odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

5. Pokud se orgán dozoru jiný než orgán dozoru členského státu registrace domnívá, že je splněna některá z podmínek stanovených v odstavci 3, může orgán dozoru členského státu registrace požádat, aby si od registrovaného

5. Pokud se orgán dozoru jiný než orgán dozoru členského státu registrace domnívá, že je splněna některá z podmínek stanovených v odstavci 3, může orgán dozoru členského státu registrace požádat, aby si od registrovaného

subjektu vyžádal záznamy vedené v souladu s článkem 7.

subjektu vyžádal záznamy vedené v souladu s **tímto** článkem.

## **Pozměňovací návrh 131**

### **Návrh směrnice Čl. 16 - odst. 6 - pododstavec 1**

#### *Znění navržené Komisí*

Po obdržení žádosti podle odstavce 5 podá orgán dozoru členského státu registrace žádost podle odstavce 3, pokud se domnívá, že jsou splněny podmínky stanovené v odstavci 3, a předá obdržené informace dožadujícímu orgánu dozoru. Pokud orgán dozoru členského státu registrace podal v předchozích dvanácti měsících žádost podle odstavce 3, která se týkala stejných informací od téhož registrovaného subjektu, **předá** informace dožadujícímu orgánu dozoru, aniž by **musel podávat** novou žádost.

#### *Pozměňovací návrh*

Po obdržení žádosti podle odstavce 5 podá orgán dozoru členského státu registrace žádost podle odstavce 3, pokud se domnívá, že jsou splněny podmínky stanovené v odstavci 3, a předá obdržené informace dožadujícímu orgánu dozoru. Pokud orgán dozoru členského státu registrace podal v předchozích dvanácti měsících žádost podle odstavce 3, která se týkala stejných informací od téhož registrovaného subjektu, **může předat** informace dožadujícímu orgánu dozoru, aniž by **podával** novou žádost.

## **Pozměňovací návrh 132**

### **Návrh směrnice Čl. 16 - odst. 8**

#### *Znění navržené Komisí*

8. Žádosti uvedené v odstavci 3 podléhají soudnímu přezkumu v členském státě orgánu dozoru, který žádost podal.

#### *Pozměňovací návrh*

8. Žádosti uvedené v odstavci 3 podléhají **správnímu nebo** soudnímu přezkumu v členském státě orgánu dozoru, který žádost podal.

## **Pozměňovací návrh 133**

### **Návrh směrnice Čl. 17 - odst. 1**

### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby jejich orgány dozoru v případě potřeby spolupracovaly s orgány dozoru všech ostatních členských států.

### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby jejich orgány dozoru v případě potřeby spolupracovaly s orgány dozoru všech ostatních členských států **a vyměňovaly si s nimi příslušné informace.**

### **Pozměňovací návrh 134**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 17 - odst. 3 - pododstavec 1 - písm. b**

### *Znění navržené Komisí*

(b) popis příslušných skutečností, **příslušných** ustanovení této směrnice a důvodů, **proč má oznamující orgán** podezření na **porušení této směrnice.**

### *Pozměňovací návrh*

(b) popis příslušných skutečností, **použitelných** ustanovení této směrnice a důvodů podezření na **její porušení.**

### **Pozměňovací návrh 135**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 17 - odst. 5**

### *Znění navržené Komisí*

5. Pokud orgán dozoru v místě hlavní provozovny nemá dostatečné informace, aby mohl jednat na základě oznámení uvedeného v odstavci 2, **může** si **vyžádat** doplňující informace od příslušného orgánu, který oznámení učinil.

### *Pozměňovací návrh*

5. Pokud orgán dozoru v místě hlavní provozovny nemá dostatečné informace, aby mohl jednat na základě oznámení uvedeného v odstavci 2, **vyžádá** si doplňující informace od příslušného orgánu, který oznámení učinil.

### **Pozměňovací návrh 136**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 17 - odst. 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**5a. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru byly oprávněny požadovat od orgánů dozoru jiného členského státu níže uvedené informace, jsou-li nezbytné pro účely přeshraniční spolupráce podle odstavce 2:**

**(a) informace poskytnuté registrovaným subjektem v souladu s čl. 10 odst. 4;**

**(b) veškeré analýzy prováděné orgánem dozoru na základě informací uvedených v písmenu a) tohoto odstavce.**

**Pozměňovací návrh 137**

**Návrh směrnice  
Čl. 17 - odst. 5 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**5b. Členské státy zajistí, aby orgán dozoru členského státu registrace po obdržení žádosti o informace podle odstavce 5a předal dotyčné informace dožadujícímu orgánu dozoru, ledaže by stanovil, že požadavky odstavce 5a nejsou splněny. V takovém případě orgán dozoru členského státu registrace poskytne dožadujícímu orgánu dozoru podrobné vysvětlení.**

**Pozměňovací návrh 138**

**Návrh směrnice  
Čl. 17 - odst. 5 c (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**5c. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru poskytly Komisi na její žádost, ve které poskytne odůvodnění, souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých registrovanými subjekty v souladu s čl. 10 odst. 4 pro účely sledování provádění této směrnice, včetně přípravy zasedání poradní skupiny uvedené v článku 18. Tyto souhrnné údaje mohou obsahovat osobní údaje, pokud je to nezbytné pro zajištění účinného sledování. Je-li to technicky možné, předávají se informace ve strojově čitelném formátu.**

**Pozměňovací návrh 139**

**Návrh směrnice  
Čl. 17 - odst. 5 d (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**5d. Při zpracování osobních údajů podle odstavců 5a až 5c jednají orgány dozoru jako správci ve smyslu nařízení (EU) 2016/679 a Komise jedná jako správce ve smyslu nařízení (EU) 2018/1725, pokud jde o jejich vlastní činnosti zpracování údajů.**

**Pozměňovací návrh 140**

**Návrh směrnice  
Čl. 17 - odst. 6**

## *Znění navržené Komisí*

6. Správní spolupráce a výměna informací mezi vnitrostátními orgány určenými podle čl. 15 odst. 1, jakož i orgány dozoru a Komisi podle odstavců 2, 4 a 5, čl. 11 odst. 4, čl. **16** odst. **5** a **6** a **článku 18** této směrnice se provádí prostřednictvím systému IMI zřízeného nařízením (EU) č. 1024/2012.

## *Pozměňovací návrh*

6. Správní spolupráce a výměna informací mezi vnitrostátními orgány určenými podle čl. 15 odst. 1, jakož i orgány dozoru a Komisi podle odstavců 2, 4, **5, 5a, 5b, 5c**, čl. 11 odst. 4, čl. **12 odst. 3a a čl. 16 odst. 5** a **6** této směrnice se provádí prostřednictvím systému IMI zřízeného nařízením (EU) č. 1024/2012.

## **Pozměňovací návrh 141**

### **Návrh směrnice Článek 18**

#### *Znění navržené Komisí*

#### **Článek 18**

#### ***Přeshraniční sdílení informací mezi orgány dozoru***

**1. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru byly oprávněny požadovat od orgánů dozoru jiného členského státu níže uvedené informace, jsou-li nezbytné pro účely přeshraniční spolupráce podle čl. 17 odst. 2:**

**(a) informace poskytnuté registrovaným subjektem v souladu s čl. 10 odst. 4;**

**(b) veškeré analýzy prováděné orgánem dozoru na základě informací uvedených v písmenu a).**

**2. Členské státy zajistí, aby orgán dozoru členského státu registrace po obdržení žádosti podle odstavce 1 předal informace dožadujícímu orgánu dozoru, ledaže má za**

#### *Pozměňovací návrh*

#### ***vypouští se***

**to, že požadavky odstavce 1 nejsou splněny; v takovém případě poskytne dožadujícímu orgánu dozoru odpověď, v níž vysvětlí důvody neposkytnutí dotyčných informací.**

**3. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru poskytly Komisi na její žádost souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých registrovanými subjekty v souladu s čl. 10 odst. 4 pro účely sledování provádění této směrnice, včetně přípravy zasedání poradní skupiny uvedené v článku 19. Tyto souhrnné údaje mohou obsahovat osobní údaje pouze v rozsahu nezbytném pro zajištění účinného sledování. Je-li to technicky možné, předávají se informace ve strojově čitelném formátu.**

**4. Při zpracování osobních údajů podle odstavců 1 až 3 jednají orgány dozoru jako správci ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679 a Komise jedná jako správce ve smyslu čl. 3 bodu 8 nařízení (EU) 2018/1725, pokud jde o jejich vlastní činnosti zpracování údajů.**

**Pozměňovací návrh 142**

**Návrh směrnice  
Čl. 19 - odst. 2 - písm. b**

*Znění navržené Komisí*

(b) usnadňuje výměnu a sdílení informací a osvědčených postupů ohledně konkrétních potřeb mikropodniků a malých

*Pozměňovací návrh*

(b) usnadňuje výměnu a sdílení informací a osvědčených postupů ohledně konkrétních potřeb **organizací občanské**

a středních podniků ve smyslu  
článku 3 směrnice 2013/34/EU;

**společnosti a** mikropodniků  
a malých a středních podniků ve  
smyslu článku 3 směrnice  
2013/34/EU;

**Pozměňovací návrh 143**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 19 - odst. 2 - písm. b a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(ba) určuje osvědčené postupy  
za účelem ochrany základních  
práv a zvýšení  
transparentnosti;**

**Pozměňovací návrh 144**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 19 - odst. 2 - písm. d**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(d) oznamuje Komisi veškeré  
rozdíly při uplatňování této  
směrnice;

(d) oznamuje Komisi veškeré  
rozdíly při uplatňování této  
směrnice **a při uplatňování  
opatření uvedených v čl. 10  
odst. 8a;**

**Pozměňovací návrh 145**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 19 - odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Na žádost Komise nebo  
alespoň jednoho z dotčených  
orgánů poradní skupina  
vypracovává stanoviska  
k vnitrostátním opatřením,  
která mohou ovlivnit  
fungování vnitřního trhu  
v oblasti zastupování zájmů,  
zejména k opatřením přijatým**



**vnitrostátními orgány  
v souvislosti s čl. 9 odst. 3, čl.  
10 odst. 8a, čl. 12 odst. 3, čl.  
15 odst. 1, 2, 6 a 8 a čl. 16  
odst. 6 této směrnice.**

**Pozměňovací návrh 146**

**Návrh směrnice  
Čl. 19 - odst. 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3a. Komise může na žádost  
členského státu svolat poradní  
skupinu v souvislosti  
s možným závažným  
porušením této směrnice.**

**Pozměňovací návrh 147**

**Návrh směrnice  
Čl. 19 - odst. 4**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

4. Zástupci Evropského parlamentu **nebo** států Evropského sdružení volného obchodu, které jsou smluvními stranami Dohody o Evropském hospodářském prostoru<sup>17</sup>, mohou být přizváni k účasti na zasedáních poradní skupiny jako pozorovatelé.

4. Zástupci Evropského parlamentu **jsou zváni k účasti na zasedáních poradní skupiny jako pozorovatelé. Zástupci** států Evropského sdružení volného obchodu, které jsou smluvními stranami Dohody o Evropském hospodářském prostoru, mohou být přizváni k účasti na zasedáních poradní skupiny jako pozorovatelé.  
**Poradní skupina může alespoň jednou ročně na svá zasedání přizvat v rámci otevřeného a strukturovaného dialogu o provádění této směrnice organizace občanské společnosti.**

---

<sup>17</sup> Dohoda o Evropském

---

<sup>17</sup> Dohoda o Evropském

hospodářském prostoru (Úř. věst. L 1, 3.1.1994, s. 3, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree\\_internation/1994/1/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj)).

hospodářském prostoru (Úř. věst. L 1, 3.1.1994, s. 3, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree\\_internation/1994/1/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj)).

## Pozměňovací návrh 148

### Návrh směrnice Čl. 22 - odst. 1 - pododstavec 1

#### *Znění navržené Komisí*

Členské státy stanoví pravidla pro **sankce**, které jsou **omezené na správní pokuty za** porušení vnitrostátních předpisů přijatých k **provedení** článků 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1 nebo případně jejich právními zástupci. **Tato pravidla musí být v souladu s odstavci 2 až 6.**

#### *Pozměňovací návrh*

Členské státy stanoví pravidla pro **správní pokuty**, které jsou **použitelné v případě** porušení vnitrostátních předpisů přijatých **podle** článků 6, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 **této směrnice** subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1 nebo případně jejich právními zástupci.

## Pozměňovací návrh 149

### Návrh směrnice Čl. 22 - odst. 1 - pododstavec 1 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**V případě závažného porušení nebo trvalého nebo opakujícího se porušování vnitrostátních předpisů přijatých podle článků 6, 8, 10, 11, 14, čl. 15 odst. 7a a článků 16 a 20 této směrnice mohou členské státy dočasně pozastavit nebo zrušit registraci subjektu.**

## Pozměňovací návrh 150

### Návrh směrnice Čl. 22 - odst. 2

**2. Maximální výše finanční sankce podle odstavce 1, kterou lze uložit, činí pro podniky 1 % ročního celosvětového obratu za předchozí účetní období, pro ostatní právnické osoby 1 % ročního rozpočtu subjektu podle posledního uzavřeného finančního období a pro fyzické osoby 1 000 EUR.**

**2. Sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Při určení jejich povahy a přiměřené výše se náležitě zohlední povaha, opakování a doba trvání protiprávního jednání, jehož se tato opatření týkají, a spolupráce s příslušnými vnitrostátními orgány při řešení dotyčného protiprávního jednání, jakož i případně hospodářská, technická a provozní kapacita subjektu uvedeného v čl. 3 odst. 1, který se protiprávního jednání dopustil.**

**Pozměňovací návrh 151**

**Návrh směrnice  
Čl. 22 - odst. 3**

**3. Sankce musí být v každém jednotlivém případě účinné, přiměřené a odrazující, zejména s ohledem na povahu, opakování a dobu trvání protiprávního jednání, jehož se tato opatření týkají, jakož i s ohledem na případné ekonomické, technické a provozní možnosti subjektu uvedeného v čl. 3 odst. 1, který se protiprávního jednání dopustil.**

**3. Před uložením sankcí zašle orgán dozoru dotčenému subjektu varování nebo výtku s upozorněním, že pravděpodobně porušuje nebo porušil ustanovení této směrnice, s výjimkou případů, kdy toto porušení představuje porušení článku 20.**

**Pozměňovací návrh 152**

**Návrh směrnice  
Čl. 22 - odst. 4**

**4. Před uložením sankcí zašle orgán dozoru dotčenému subjektu varování nebo výtku s upozorněním, že pravděpodobně porušuje nebo porušil ustanovení této směrnice, s výjimkou případů, kdy toto porušení představuje porušení článku 20.**

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 153**

**Návrh směrnice  
Čl. 23 - odst. 2**

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 je svěřena Komisi na dobu **neurčitou** od ... [den vstupu této směrnice v platnost].

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. **9a odst. 4, čl.** 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 je svěřena Komisi na dobu **pěti let** od ... [den vstupu této směrnice v platnost]. **Komise vypracuje zprávu o přenesení pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.**

**Pozměňovací návrh 154**

**Návrh směrnice  
Čl. 23 - odst. 4**

#### *Znění navržené Komisí*

4. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o **zdokonalení tvorby právních předpisů** ze dne 13. dubna 2016.

#### **Pozměňovací návrh 155**

##### **Návrh směrnice Čl. 23 - odst. 5**

#### *Znění navržené Komisí*

5. **Po** přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí **tento akt** současně Evropskému parlamentu a Radě.

#### **Pozměňovací návrh 156**

##### **Návrh směrnice Čl. 23 - odst. 6**

#### *Znění navržené Komisí*

6. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 vstoupí v platnost pouze tehdy, pokud proti němu Evropský parlament ani Rada nevysloví námitky ve lhůtě **dvou** měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva

#### *Pozměňovací návrh*

4. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o **zdokonalení tvorby právních předpisů**.

#### *Pozměňovací návrh*

5. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

#### *Pozměňovací návrh*

6. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 vstoupí v platnost pouze tehdy, pokud proti němu Evropský parlament ani Rada nevysloví námitky ve lhůtě **tří** měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva

měsíce.

měsíce.

#### **Pozměňovací návrh 157**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 24 - odst. 1 - bod 1 - větě**

###### *Znění navržené Komisí*

1. v čl. 2 odst. 1 písm. a) se doplňuje **nové písmeno xi)**, **kte**ré zní:

###### *Pozměňovací návrh*

1. V čl. 2 odst. 1 písm. a) se doplňuje **nový bod, který** zní:

#### **Pozměňovací návrh 158**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 24 - odst. 1 - bod 2 - větě**

###### *Znění navržené Komisí*

2. v příloze se v části I doplňuje nový bod **K**, který zní:

###### *Pozměňovací návrh*

2. v příloze se v části I doplňuje nový bod, který zní:

#### **Pozměňovací návrh 159**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 25 - odst. 2 - pododstavec 2**

###### *Znění navržené Komisí*

Toto hodnocení posoudí účinnost a přiměřenost směrnice. Posoudí mimo jiné potřebu změn v oblasti působnosti a účinnosti záruk stanovených ve směrnici. V případě potřeby může být doplněno příslušnými legislativními návrhy.

###### *Pozměňovací návrh*

Toto hodnocení posoudí účinnost a přiměřenost směrnice. Posoudí mimo jiné:

**(a)** potřebu změn v oblasti působnosti a účinnosti záruk stanovených ve směrnici, **zejména záruk týkajících se ochrany základních práv a předcházení jakékoli formě stigmatizace v souvislosti s jejím provedením**

*a uplatňováním;*

*(b) vzájemné působení mezi ustanoveními této směrnice a ustanoveními týkajícími se vnitrostátních povinností týkajících se transparentnosti, včetně dopadu na stávající vnitrostátní rejstříky;*

*(c) ustanovení proti obcházení a účinnost mechanismů přeshraniční spolupráce.*

V případě potřeby může být **toto hodnocení** doplněno příslušnými legislativními návrhy.

## **Pozměňovací návrh 160**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 26 - odst. 1 - pododstavec 1**

##### *Znění navržené Komisí*

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do [osmnáct měsíců od vstupu v platnost]. **Neprodleně sdělí Komisi znění těchto ustanovení.**

## **Pozměňovací návrh 161**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 26 - odst. 1 - pododstavec 2**

##### *Znění navržené Komisí*

**Tyto předpisy přijaté** členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo **musí být** takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

##### *Pozměňovací návrh*

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do [osmnáct měsíců od **data** vstupu **této směrnice v platnost**]. **Okamžitě o nich uvědomí Komisi.**

##### *Pozměňovací návrh*

**Tato opatření přijatá** členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo takový odkaz **musí být** učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

**Pozměňovací návrh 162**

**Návrh směrnice**  
**Příloha I - bod 2 - písm. a - návětí**

*Znění navržené Komisí*

(a) níže uvedené informace o každém ze **subjektů** ze třetí země, jejichž jménem subjekt provádí činnost v oblasti zastupování zájmů;

*Pozměňovací návrh*

(a) níže uvedené informace o každém ze **sponzorů** ze třetí země, jejichž jménem subjekt provádí činnost v oblasti zastupování zájmů;

**Pozměňovací návrh 163**

**Návrh směrnice**  
**Příloha I - bod 2 - písm. a - bod ii**

*Znění navržené Komisí*

ii) adresa, na níž **subjekt** ze třetí země provádí činnost, nebo, v případě fyzických osob, adresa, na níž se obvykle zdržují;

*Pozměňovací návrh*

ii) adresa, na níž **sponzor** ze třetí země provádí činnost, nebo, v případě fyzických osob, adresa, na níž se obvykle zdržují;

**Pozměňovací návrh 164**

**Návrh směrnice**  
**Příloha I - bod 2 - písm. a - bod iii**

*Znění navržené Komisí*

**iii) popis hlavních cílů, působnosti a oblasti zájmu subjektu;**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 165**

**Návrh směrnice**  
**Příloha I - bod 2 - písm. a - bod iv**

*Znění navržené Komisí*

iv) je-li k dispozici, registrační

*Pozměňovací návrh*

iv) je-li k dispozici, registrační



číslo **subjektu** ze třetí země  
v obchodním rejstříku nebo  
srovnatelný identifikační kód;

číslo **sponzora** ze třetí země  
v obchodním rejstříku nebo  
srovnatelný identifikační kód;

**Pozměňovací návrh 166**

**Návrh směrnice**  
**Příloha I - bod 2 - písm. b**

*Znění navržené Komisí*

(b) třetí země, jejímž jménem  
**subjekt** ze třetí země jedná;

*Pozměňovací návrh*

(b) třetí země, jejímž jménem  
**sponzor** ze třetí země jedná;